

Lo Contramestre

Frederic Soler



FRAN^{co}. FORT ROMEU

8-2^a-2^a

BARCELONA

LO CONTRAMESTRE

-8507-

LO CONTRAMESTRE

DRAMA EN TRES ACTES Y EN VERS

ORIGINAL DE

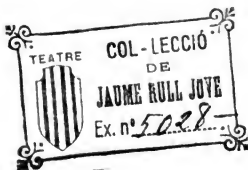
FREDERICH SOLER

(SERAFÍ PITARRA.)

Mestre en Gay Saber.

Estrenat ab extraordinari éxit en lo TEATRO CATALÀ,
instalat en lo TEATRO ROMEA, la nit del 8 de Janer de l' any
1878

(Segona edició)



BARCELONA

IMPREMPTA DE SALVADOR BONAVÍA

CARRER PETRITXOL, 2.

1906.



REPARTIMENT



PERSONATJES.

ACTORS.

GERTRUDIS	Donya Catarina Mirambell
LAURA	« Mercés Abella.
SISÓ	Don Joaquím G. Parreño.
D. PAU.	« Andreu Cazorro.
D. PANXO.	« Iscle Soler.
L' OFEGAT.	« Lleó Fontova.
RAMON.	« Hermenegildo Goula.
L' AGREGAT.	« Frederich Fuentes.
D. COSME.	« Emili Casas.
D. DOMINGO.	« Joan Cliviller.

Pescadors, Pescadoras.

L' acció en la Costa Catalana.



ÈPOCA: LA PRESENT

Ningú podrà traduhir ni representar aquesta obra sens permís de la galeria d' autors dramàtics espanyols qu' es 'l única encarregada d' administrarla, y ab ella deurán enténdres' tots los teatros y societats particulars que vulgan representarla.

Quedan reservats tots los drets.

AL DISTINGIT PUBLICISTA

EX-DIPUTAT CONSTITUENT

SR. D. EUSSEBI COROMINAS

*Dedica aquest drama, com petita
mostra de la simpatia que li inspira,
son amic afectissim.*

Q. B. S. M.

L' AUTOR.

ACTE PRIMER



Sala riquíssima de magnífica torre, a la vora del mar, en una de las poblacions de la costa. Al fondo tres grans arcadas per las quals se distingexen al lluny los frondosos jardins. En l' arch del mitj, la escalinata, per hont s' hi puja, extenentse per cada costat en llargas galeries ab balustradas de marbre, plenas d' estatuas y gerros ab plantas americanas. Per fora dels dos archs de cada costat de la escalinata hi ha pas lliure per anar á 'ls pabellóns exteriors de la finca, y, per ells, la galeria se veurá alta d' uns sis pams sobre el plá tereno. Lo moblatje corresponent. Los retratos de Don Pau y sa esposa quan eran joves, ab magnífichs marchs daurats, á cada costat de sala. En primer terme, de la esquerra, una finestra que dona al mar; al costat la porta que dona pás á las habitacions de Don Pau y Laura; á l' altre part, la de las habitacions de Gertrudis y Ramón. En tot déu notarse lo gust mes exquisit: trípodes ab hermosos gerros, contenint preciosas flors de saló; balancins; lo paviment de mosáich; davant del piano y 'l secreter, ricas alfombras.

ESCENA PRIMERA

LAURA, GERTRUDIS, PESCADORS, PESCADORAS.

(La primera, gronxantse en un balancí y ventantse indolentment ab un vano de plomas, juga ab un aucell americá que dins de rica gàvia té al damunt de la taula; la segona s' está al peu de la escalinata fent passar los pes-

cadors y pescadoras, que baixan de la galeria, al pabelló exterior, ahont se va per fora de l'arcada esquerra. Es d'advertir que, en Gertrudis, se deurà notar la ingénua senzillesa d'una dona del poble, tota bondat, y en Laura, aquell parlar carinyós y deix elegant, propi d'una filla de América, vinguda á Catalunya desde sos primers anys.)

GERT. Passéu, seyéu; ja vindrà.
Prenéu un xich de paciència;
Ell aquí es la Providencia
del pobre, y no faltarà.

(Á un que entra y segueix á los que han desaparegut.)

¡Hola, Vicens! ¿Qu' hi ha de bó?

(Tot espolsant, baixa fins ahont està Laura, y, veyent que ja no diu re al aucell, lo posa á la finestra, dihent després:)

¿La destorbaré, pot ser,
si endrèssó aquí?

LAURA. ¡Ja pot fer!

Pero... ¿Vosté endressa?

GERT. Jo.

LAURA. ¿Y per qué 's cansa?

GERT. ¡Qué hi fa!

LAURA. Aixó es feyna de las criadas.

GERT. Massa están atrafegadas
ab lo qu' han de fer per 'llá.

LAURA. ¿Tanta feyna ténen?

GERT. ¡Uy!

¿No veu que Don Panxo arriba?

LAURA. ¡Ditxós Don Panxo! Ja 'm priva
fins del goig qu' espero avuy.

GERT. ¿Y axó?

LAURA. Perque se 'm confón,
per mor d' ell, en un sol dia,
lo disgust y l' alegria
d' arribar ell y en Ramon.

GERT. ¿No es l' amich del seu papá?

LAURA. Tot lo que vulga: es l' amich,
y es bon subjecte, y es rich...
pero may m' agradará.

GERT. ¡Oh! ¡Si 'l seu papá la sent,
ja está fresca!

LAURA. ¿'M renyaria?

GERT. ¡Uy, y cóm s' enfadaria!
No vol que, ni sols d' intent,

- per rés li toquin l' amich.
- LAURA. Ja ho pot dir: hi está encantat,
que fins crech que 'l tè embruxat.
- GERT. Bé; com qu' es noble y es rich,
y han viatjat junts...
- LAURA. Aixó es cert.
- GERT. Y... ¿veu?... lo sèu fill m' agrada.
- LAURA. ¿Sí?
- GERT. N' estich enamorada.
Es un senyoret complert.
- LAURA. Sí; no hi ha dupte; 'l seu fill
es simpátich; pero jo...
li dich sense adulació...
¡No hi rigui!...
- GERT. No hi ha perill.
- LAURA. Si 'm donguessen á triar
entr' ell y el noy de vosté,
li dich clá y de bona fé
que no 'm veuria duptar.
- GERT. ¡Ay lo meu fill del méu cor!
¿Vol dir?...
- LAURA. Que 'l preferiría,
y al altre desdenyaría
ab tots sos béns y el sèu or.
- GERT. Gracias per la part que 'm toca.
- LAURA. ¡Qué contenta déu estar!
- GERT. ¡Oh! Ahir, quan va arribar,
pensaba tornar-me loca.
Com que va arribar de nit
y vostés ja tots dormían,
vaig pensar que ja ho sabrían,
y 'ls vaig deixá' estar al llit,
y 'l vaig fé' aná' á descansar.
Pero avans... ¡ja pot pensarse,
ja pot vosté afigurarse,
de petóns, si 'ns ne vam dar!
- LAURA. Y... ¿qué tal?... ¿Torna bén bó?
- GERTR. Molt. ¡Si vejàs quin goig fá!
¡Es ja tot un capitá!
Colrát, ab la barba, y... ¡Oh!
¡Ja póden quedá' ab lo sèu
las altres mares; per mi,
de tots los fills qu' hi ha aquí,
cap tan hermós com lo méu!

ESCENA II.

Los mateixos, RAMON.

(Baixant per la escalinata.)

RAMON. ¡Gracias, mare!

GERT. ¡Ah! ¿I. veu?

RAMON. Bon dia.

LAURA. ¡Ramon! *(Encaxant ab comprimida emoció.)*

RAMON. ¡Laura!

LAURA. ¿Ha descansat?

RAMON. Molt bè.

GERT. ¡Oh! ¡Que bèn plantat!

Vaja... jo m'hi encantaria.)

LAURA. ¡Quina sorpresa, Ramon!

RAMON. Agradable... ¿Eh, Laura?

LAURA. Si.

Tan agradable per mi,
que fins lo goig me confon.RAMON. A mi també: la alegría
de torna' á veure á vostès,
me té lo cor tan sorprés,
que, si gosés ploraria.

LAURA. Gracias.

GERT. ¡Oh! No 't puch sentir,
perque la ditxa m'altera.

Véuret gran, fet, y ab carrera...

¡Qui m'ho tenia de dir!

¿Qui podria créurer ara,
veyente maná en la mar,
que en la platja has tirat l'art
per dar pá á la tèva mare?

LAURA. ¡Y ara! ¿D'aixó us recordéu?

GERT. Si, y recordármén me plau,
per pagar milló' á don Pau
tot lo favor qu'ell li déu.

LAURA. ¡Pobre papa!

RAMON. No, l'he vist.

¿Qué tal, de des' que só fóra?

LAURA. Lo que sab ja; ni mitj' hora,
ni un moment sens' estar trist.

GERT. ¡Ay, á mi 'm dona una pena!

LAURA. A mi 'm porta als ulls lo plor.
Lo papá guarda en són cor
un dolor que no tè espèna.

GERT. * No enténch cóm es qu' esta aixís,
y á fé no sè 'l que 'n farém;
may ab rés lo distrayém,
sempre groch y malaltís,
y encara, igual qu' allavoras,
com veyas áns de marxar,
se 'n vá á la vora del mar,
y allá passa horas y horas.

LAURA. Mòlt cert es, y quan se créu
que ningú aprop d' ell l' escolta.
—Es ell,— diu ab veu resolta,
y sembla que á un home veu;
y, semblant que 'l vá seguint,
ell ab pór se 'n vá apartant,
y al fi 's queda sol, plorant,
y aixís... plorant, viu patint.

RAMON. És raro.

GERT. ¡Vés cóm potsè!

LAURA. ¡A mi 'm té molt atligida!

GERT. ¡Passá' aquesta mala vida
* un senyor qu' ha fet tant bé!

RAMON. Bé, ré; es fébre, es un desvari
que no pot dexarse axí,
y ara, que jo seré aquí,
farém tot lo necessari.

GERT. Féshe, per dexar pagadas
las mercés qu' ell nos sol fer;
jo voldría esclava ser
per besarli las petjadas.

(*Se 'n vá.*)

ESCENA III.

LAURA. RAMÓN,

RAMON. ¡Pobre mare!

LAURA. Es un cor d' or,
que el conéixel enamora;
ella haurá estat pescadora,
pero de reyna té 'l cor.

RAMON. ¿De debó? ¿Ho creu vosté així?

LAURA. Ja s' ho respondrá vosté,
perque jo ja no dich ré
si estant sols, parlém així. (*Coqueteria.*)

RAMON. ¡Laura!

LAURA. ¡Ramon! ¡Bé has tardát!

- RAMON. Vét' aquí l' hora arrivada.
- LAURA. ¡Oh, Ramon quan l' he esperada!
- RAMON. Per ço vinch determinát.
Viatje fet, ja 'l títol tinch
de capitá, ja home sò;
tinch carrera y posició,
y ab lo cap alt aquí vinch.
Avuy mateix parlaré
al teu papá, 'l nostre amor
li diré, sens' lo temor,
qu' encara cobart me té,
y veurém qué diu. ¿Confiansa
creus tu que podém tenir?
- LAURA. Per lo méu desitj cumplir,
¿qué del papá no s' alcansa?
- RAMON. Mentre 'n secret t' he estimat
no he tingut may cap recel,
y ara, qu' hem de rómpre 'l gel,
me trobo com preocupát.
- LAURA. ¿Veus? Per no parlar lo dia
primer que vam estimarnos.
Ara podriam... casarnos,
y ja tot llest estaria.
Tu váres volguer callar:
—No 'm tutejis, no 'm sonriguis,
no n' hi parlis, no li diguis...—
y axís nos várem quedar.
- RAMON. Y es que, quan vaig notá' en mí
un amor tan verdader,
jo era el fill d' un mariner
sens' carrera ni camí.
Pero tu 'm vas animar,
vaig llegi' en tos ulls amor,
y, plé d' esperansa 'l cor,
amor te vaig demanar.
¡Oh! quan me vas dir que sí,
vaig quedar tan esglayát
com si m' haguésses donát
un no, y vaig pensar per mí:
—Ramon, aixó no pot ser;
la gent hi veurá malicia,
y pensará qu' es cobdicia
lo qu' es amor verdader.
Féste home, y després veurás.—
Me va protegí' 'l teu pare;

ja só home, y aquí 'm téns are
disposát á doná' 'l pás.
LAURA. Dónal sense cap temor.
Lo papá vol ma alegria,
y será ditxós, lo dia
que la logri ab món' amor.
RAMON. ¿Vols dir?
LAURA. N' estich ben segura.
RAMON. Avuy, donchs, tot ho sabrá.
LAURA. Parlarn' hi sols, bastará
perque 'ns dongui la ventura.

ESCENA IV.

Los mateixos, GERTRUDIS.

GERT. Ja téns lo quarto arreglát
ab l' alcoba ben tancada,
la mosquitera tirada
y 'l renta-mans preparát.
RAMON. Gracias.
GERT. Sino qu' he vingut
tot corrents, perque s' escau
á vení' á n' aquí don Pau,
y jo véurer he volgut
com lo rebs. *(Laura corre al fondo.)*
RAMON. ¡Oh! ¿Don Pau vé?
GERT. L' he vist ja tomba 'l cantó.
Aprofitant la ocasió,
ha aussiliát á un mariné,
que 'l váren embàrga' ahí'
y té la mare malalta.
Allá 'hont s' hi pateix no hi falta.
LAURA. ¡Psit! *(Baxant al prosceni.)*
RAMON. ¿Qué vol dir?
LAURA. Ja es aquí.

ESCENA V.

Los mateixos, D. PAU, un HERMANO, PESCADORS.

(Al aparèxer don Pau á la galeria, tots los pescadors y pescadoras surten á rebre 'l, descubrintse ab mostrars de gran respecte, y ell vá parlant carinyosament ab tots.)

PAU. ¡Hola! ¿Que porta la gent?
Cubríus. Entréu.

(Baxan tots al prosceni. Laura, Gertrudis y Ramon s'apartan à un cantó, contemplant lo quadro ab interés.)

Donchs, ¿qué hi há?

(Los pescadors figura que per lo baix li contan sas penas.)

Bé; si... tot s'arreglará,
ó ha d'anar molt malament.

Veniu... ¡Oh! ¡Ramon! *(De cop al véurel.)*

Dexant als pobres, y corrent à abressarlo ab goig.)

RAMON. ¡Don Pau!

PAU. ¡Apretal!

GERT. ¡Ah!

LAURA. ¡Així!

PAU. ¿Una abrassada!

RAMON. Y ben forta y ben donada.

PAU. ¡Vaja... bé! Ets un jove brau.

A nit vaig sabé á deshora

qu'habias arrivat ja

¡Bé! ¡Estás fet un capitá!

Estás que... ¡Oh!...

(Apartant la vista de Ramon, ab comprimit horror.)

GERT. (¿Veu? ja plora.)

PAU. (¡M'ha semblat veure á son pare!)

RAMON. ¿Que té, don Pau? ¿S'ha sorprés?

PAU. No... ré; un instant... No ha estat rés.

LAURA. (¡Oh!)

PAU. ¿Has vist ja la téva mare?

¿Ahont la téns?

GERT. Aquí, qu'agrahida,
plora.

PAU. ¡Bó! ¿Estéu espolsant?

(Prencntli 'l plumer.)

GERT. ¡Ca! No; estava aquí endressant...

PAU. Donchs no ho féu may de la vida.

Vos, aquí no sòu la criada,

sòu la senyora, y salréu

que, si alguna cosa féu,

Gertrudis, me desagrada.

RAMON. ¡Oh! ¡Gracias, don Pau!

GERT. ¡Oh! ¿Has vist?

¿Has vist, fill, quina bondat?

PAU. No es bondat; es lo tractat,

si no 'm voléu, véurer trist.

GERT. ¡Mes si á mi no 'm caísa! Si...

PAU. Bé; si vos no ho trovéu just,
féuho, al menys, per dar-me un gust.

GERT. No tinga po'; 's fara així.

PAU. ¿I' agregat?

RAMON. Té d' arribar,
dins de poch, ab l' equipatje.
No li ha provát lo viatge.

PAU. ¿Y donchs?

RAMON. Se va marejar.

(*Pau dona una mirada per la escena, y diu ansiós.*)

PAU. ¿Y en Badò?... ¿Ha sortit pot ser?

GERT. A baix s' estava, esmorsant.

PAU. ¿Y beben?

(*Ab viu rezel.*)

GERT. ¡Sí! A cada instant.

PAU. (¡Malehit vici!... ¡Qu' hi hem de fer!

Ell, de ma condempnació
es ma oculta y constant pena;

jo del crim duch la cadena,
y aquest home es lo grellò.)

(*Dirigintse als pobres, fugint del pensament que l' atormenta.*) Bé. ¿Y donchs Joseph? ¡Voto a nada!

Ramon, permétme un moment;
los pobres...

RAMON. Sí; vagi fent.

PAU. ¿Donchs diu qu' heu perdut l' anyada?

Teniu. ¿Y vos, Vicentona?

(*Ella li parla a l' orella.*)

Sí, dona, no us heu d' abatre.

¿Quatre pessos? ¿Qué són quatre?

Teniu. ¿Y vos, bona dona?

¡Ah!... no cal que us espliquéu!

ja ho sé; sóu la del dolor,
que crech que us trovéu pitjor...

Teniu... prenéu banys, y anéu.

(*Va escoltant, y repartint or, y van anantsen los que ja están satisfets, besantli la mà, plorant, etc. Ramon y los altre ho miran commoguts.*)

Teniu, teniu. La Socós

sé que passa penas grans;

per sota má féuli á mans

aquets pessos. Bé. Con Dios.

Anéu, y, pensant en mi,

sobre tot no ploréu may.

¡Lo que 's cura ab diners, ray!

(*Tots los pobres se'n han anat, menys l' Hermano, que espera sempre á don Egu.*)

(¡Lo mal cruel es lo d' aquí!

qu' ho tiran tot á rodá',
y la náu fent capbussons,
y renéchs per tot arreu,
pals romputs, y llamps de Deu,
y terratrémol de trons...
¡Pero, aquí, en terra, estich trist,
veig la mar de lluny, y ploro,
y 'm consumexo, y l' anyoro
de tant temps que no m' hi he vist!

RAMON. Bé, home, bé; ja m' agradeu
tenint tanta lley al mar;
pero us heu d'aconsolar;
ja sou vell, y descansau.

*(Ofegat ha quedat aprop de la finestra, mirant la mar
encantat, y ara diu amorosament:)*

OFEG. ¡ Miratel com crida allí!
Jo desd' aquí sempre 'l miro,
é hi tinch conversa, y li tiro
patóns. ¿Veus? N' hi tiro axí.
¿Tu t' hi tractas? *(Portantlo apart.)*

RAMON. Ben segú.

OFEG. ¿Y tens barco...? ¿y vás endins?
¿Es dir, que tu ets de...?

RAMON. ¿De quins?

OFEG. De 'ls meus. ¿Vols que vinga ab tu?
(Lo dú més apart, y li diu ab molt misteri:)
Serás rich. Jo sé una costa
qu' hi anávam ab... ¡ Psit! Muxoni.
¿Veus? Lo ví ja vol qu' enrahoni...
Donchs no li tornem resposta.

RAMON. Aneu, aneu á dormir.

OFEG. Rés de aixó. ¿Veus? Gent de mar.

ESCENA VIII.

Los matexos, l'AGREGAT, SISÓ, MARINERS.

(Que portan maletas, sombrereras y altres objectes.)

RAMON. ¡ Hola !

AGREG. Havém fet un xich tart,
perque jo no 'm puch tenir.
(Se deixa caurer abatut en un balancí.)

RAMON. ¿Y donchs, home?

AGREG. ¡ Aquest mareig !

RAMON. ¿Dura encara la batalla?

AGREG. Si, si; encara tot me balla
y no 'm vol passá 'l basqueig;
RAMÓN. Bé; ara us passarà aviat
OFEG. ¿Dú mareig?
AGREG. Tot lo camí.
En sarpant ja 'm poso així.
(*Mentres que Sisó examina tota la casa, Ofegat porta
apart á Ramón y li pregunta:*)
OFEG. ¿Qui es aquest?
RAMON. Es l' Agregat.
(*Ofegat queda mirántse 'l ab estranyesa. Ramón diu á
Sisó:*)
RAMON. Duhéu lo fato á dins, y aneu
per las vostras.
SISÓ. Molt bé diu.
RAMON. Aquí.
(*Indicant á Sisó per hònt te d' entrar ab las maletas;
aquest obeheix y se 'n vá ab ell.*)

ESCENA IX.

L' OFEGAT, L' AGREGAT

AGREG. ¿Estich més mort que viu!
OFEG. Ja es prou patir.
AGREG. Ja ho veyeu.
OFEG. Sí, sí á fé; si á mí algún día
me passés igual que á vos,
de cap al mar me tirava.
¿Sabéu nadar?
AGREG. No.
OFEG. ¿Tampoch?
¿Ay mal' ona se us enduguí!
¿Donchs qu' us queda de pilot ?
AGREG. Si voleu que clá' us ho diguí,
ja ni solsament lo nom.
Ja veureu aquí 'l que passa.
Jo despatxava 'ls vapors
de don Pau, á Barcelona.
Li vaig semblá un bon minyó;
va pagarme la carrera;
al fi, pera esser pilot,
vaig d' agregát cap á América,
y aquí van vení' 'ls trastorns:
Lo mareig de nit y dia,

la mar y aquella furtó,
lo quitrá y tantas cordas...
Jo, acostumat als salons
y á la finura de casa,
sentirme á n' allí. de colp,
ab uns renechs qu' escruxexen,
y anar sempre á tomballons.
y anar ballant la maroma,
y, per tota diversió,
mirá 'l quadránt, y 'l cronómetro,
y 'ls graus que... ¡Ay, no, no, no, prou!
Jo, al barco, m' migro, m' marejo,
y, si don Pau no 'm vol mort,
que 'm deixi aná' á Barcelona
á n' al despatx d' els vapors.

OFEG. ¡Ay tonner beyter scanius!

AGREG. ¡Per Deu!

OFEG. No: no hi ha cap por;

son renéchs de tota mena
qu' hi après anant pe 'l mon.

AGREG. ¡Prou m' escruxían á bordo!

OFEG. ¿Y qu' us hi deya en Ramon?

AGREG. No ho sé: prou feynas tenia
ab aquell mareig tan fort!

OFEG. ¿Y aixó us passa tot lo viatge?

AGREG. En aquest, puch dir que tot.

OFEG. Bé: donchs penseu, en trovantme,
que no m' heu de dir ni un mot.

Home que 'l mar lo mareja
ha de sè' un ximple com vos.

AGREG. ¡Ah! Mestre, Deu vos conservi
la vostra gran afició.

Jo... no puch. Lo cap me roda,
y... ¿voléu ferme un favor?

OFEG. Digueu.

AGREG. Si m' acompanyésseu
al quarto, qu' 'es aquí 'prop,
potser dormint una estona...

OFEG. ¿Que vos hi acompanyi jo?

(*Veyent qu' ell ab pena se sosté y provant l' aplomarse.*)

AGREG. Sí.

OFEG. Anèm.

(*L' un per marcig y l' altre per embriagat se trovan ab
dificultat, fan brasset, y se n van tambalejantse.*)

AGREG. ¿Veyeu? Faig tentinas.

OFEG. Es trapeig, no tingueu pòr.
 AGREG. ¡Cuidado!
 OFEG. ¡Oh!... Reculliu rissos,
 y amarrát sempre al timò.
 AGREG. No tingueu pòr, no vos dexo.
 OFEG. ¡Ah! ¿Veyéu?... ja entrém á port.
*(Se'n van per una porta lateral. mentres, per un' altra,
 entra Sisó que 'ls veu desaparèixer.)*

ESCENA X.

SISÓ, OFEGAT.

Sisó. (¿No es l' Ofegát? Si. Cridemlo.
 No; ja surt... Primé' atenció.
 y després..., segóns se vegi...)
(S' aparta al fondo.)
 OFEG. ¡Ay, tonner, beyter, pagot!
 Lo coll, los punys, la petxera...
 ¿Qué hi farém? Aixó es lo món.
 Sort que jo, si no navego,
 perqu' en Pau diu que no ho vol,
 tinch aquí unas ampolletas...
(Las treu de dessota 'l tapete de la taula.)
 que... no mes qu' ab uns quants glops
 que 'n bega de cada una,
 ja m' trovo á n' als mars del Nòrt.
(Las arreglera damunt de la taula, junt ab un vàs.)
 ¡Ah! ¡Miratelas que macas!
 Sisó. (¡Sempre 'l mateix vici!)
 OFEG. Alòn...
 Primer l' una, després l' altra...
 Sisó (Perdrá 'l cap y es lo millor;
 potsé' aixis, sense conéxerm
 lograré mas intencions.)
 OFEG. Ara tu... no, á n' á tu 't toca.
 Tu... no... tu. No tingueu por;
 no quedareu agraviadas...
 A n' aquí es igual tothom.
 Vuyda una... vuydas totes
 Sisó. (¡Me sembla que 'l veig al Nòrt!)
 OFEG. ¡Ah! ¡Tonner, beyter scrátus!
 ¡Quin viatge tindré mes bó!
 ¿Vejam? vinga el catalejo.
(Agafa una ampolla; hi mira com ab una ullera, y, assen-

tantse al balanci y gronxantse, diu:)

Sisó. ¡Ah, quin navegar més dols!
(Ja está pensat; preguntémli.
Jo en tan temps he cambiat molt;
han passat vint anys, se pénsan,
de segur, que ja só mort.
y, si acás me conceixa,
li negarè ben resolt.) *(S' adelanta.)*
(Ofegat mira ab l' ampolla.)

OFEG. (¡Barco á babor!... No m' agrada.)

Sisó. Diguéu mestre.

OFEG. ¡Hola! ¿Sòu vos?

Seyéu.

Sisó. Gracias.

OFEG. ¡Seyeu, home!

¿No som á n' al camarot?

Donchs bebéu y aprofitemho.

Sisó. Visca molts anys. Jo tant sols

voldria, si no us fos pena

y en tinguésseu bon recort,

que 'm dèsseu alguns informes.

OFEG. ¿Sobres de qué?

Sisó. *(Dominant sa conoció.)* Avans que tot,

diguéu: ¿No hi ha en aquest poble

un tal Pau Negre, patró?

OFEG. En Pau... ja no li trovéu;

ara es... don Pau.

Sisó. ¿Hi es? (¡Oh!)

(Ab goig reprimint.)

Y... ¿es rich?

OFEG. Tasteuli 'l xarel - lo

y us ho dirá més que tot.

Es del més rich vi d' Alella,

que no hi ha res milló al mon.

Sisó. ¿Es dir donchs, qu' es... rich?

OFEG. Un barco

no podria dú 'l seu or.

Es rich, té... honra, es... bon home,

y té un cor, que, per mal nom,

li han tret... l' Angel de la Costa.

Sisó. ¡L' Angel de la Costa!... *(Reprimintse.)*

OFEG. ¡Bo!

¿Per qué? ¿Qué teniu que dirhi?

Sisó. No... res... Diguéu, per favor...

¿Y es al poble?

(*Examina la casa, al fi arriba a la finestra, y, mirant, diu ab sorpresa:*)

¿Y aquella dona que passa
devant de la reixa?

OFEG. ¡Oh!

SISÓ. Parleu.

OFEG. La Gertrudis. (*Ab misteri.*)

SISÓ. ¿Qué?

¿Gertrudis li heu dit per nom?

OFEG. Sí, home, sí; la Gertrudis...

SISÓ. ¡La dona de!...

OFEG. De 'n Sisó.

SISÓ. ¿Y ella está aquí?

OFEG. Desde 'l dia

que vám arribar tot dos.

SISÓ. ¡Deu del cel!... (Calma y no 't perdis,
y fès lo teu fet, Sisó.)

Lo jardí per 'qui... allá 'prop
lo seu quarto... ¡Oh! ¡L cap me salta
y 'm sembla que 'm torno boig!

OFEG. ¿Y aixó? ¿Que sou arquitecto?

Vaja, anem... trenquemli 'l coll,
y brindarém.

(*Destapa un' ampolla y ompla vasos.*)

SISÓ. (Aquest sempre

está begut, y no pot
recordarse dels informes
qu' ara li he demanat jo.)

OFEG. ¡Au!

SISÓ, Bebéu: jo porto prèssa
perque haig de parlá' al pilot.

(*S' ouhen sonar cascabels y lo rodar d' un carruatge
qu' arriba.*)

¿Qu' es aixó?

OFEG. Un cotxe qu' arriba.

¡Oh, lo del barco!

(*Recullint precipitadament ampollas y vasos.*)

SISÓ. ¿Y aixó?

OFEG. En Pau que reb á don Pancho,
qu' ara ha arrivát, y si aprop
me vegés ab las ampollas,
ja estava fresch.

SISÓ. (*Mirant per la galería.*) (Es cert... ¡Oh!

¡En Pau mateix... en Pau Negre,
que, ni las cadenas d' or,

ni 'l jipijapa que porta,
me l'han canbiat poch ni molt!

OFEG. Vaja, donchs... mestre... á la vista.

(*Se 'n va ab las ampollas sota 'l bras. Sisó no sab si
quedarse ó anarsen, quan, de colp, li acut un pensa-
ment y diu:*)

SISÓ. No; primer parlem al noy. (Se 'n va.)

ESCENA XI.

D. PAU, D. PANCHO

PANCHO. ¡Vaya, vaya! ¿Donchs no 't creyas
que jo vingués tant aviat?

PAU. No; com que tu 'ns deyas sempre
que potser fins á Tots Sants.

PANCHO. Sí; pero jo, cop y vuelta:
es lo meu génit ¿estás?
Per çó es qu'ahir vaig escriurer
á la Gertrudis, pensant
que, si ella á tu no t' ho deya,
com li vaig jo encarregar,
podría darte sorpresa...

PAU. Sempre agradable; ja ho sabs.

PANCHO. Bé... y... ¿qué tal, com van las cosas?

PAU. Perfectament: l' hospital
s' acaba ja, y tot lo poble
está tan entussiasmát!,
que beneheix los nostres noms,
nos te en opinió de sants,
y fins temo, si aixó dura,
que 'ns posin en un altar.

PANCHO. ¡Ah! ¿Ves, home, lo que 't deya?
Així estém de tot en paus,
perque es clar que, si algún dia
varem fé' en lo mon tant mal,
y ara 'l paguem fent tant bè...
tants á tants, y estém pagáts.

PAU. ¡Ditxós tu! Jo no puch ferme
cárrech d'aquest compte, may.

PANCHO. Perque ets un tonto... un taitica
que ja 'm fas desesperar.
¿Qué 'n treus d' está' aquí á n' al poble
sempre trist y capficat?
Vínaten á Barcelona.

- A n' allà hi som los companys;
y tens palco, y tens Liceo,
y tens cotxe y tens cavalls.
- PAU. Si, ja ho veig; tens rahò; las cosas,
com tu dius s' han de portar;
pero no puch; ma tristesa
y 'l remordiment constant
en que visch, á n' aquí 'm clavan,
y no 'm sé d' aquí apartar,
com si temés que vinguessen
perills que, á n' al poble estant,
sembla que soch més á vora
de poderlos remediar.
- PANCHO. ¿Y quins perills tèm?
- PAU. (*Ab emoció creixent.*) Ho ignoro;
pero sí sé qu' es vritat
que, de desde 'l punt y l' hora
qu' he pogut exprimentar
lo que val aquest concepte
en que 'm tenen de bó y sant,
temo tant lo poder pérdrerl'
que visch sempre esparverat.
Sento sombras que 'm segueixen,
noto un pas prop del méu pas,
y en tot veig perills y causas
del fi qu' espero fatal.
Tu sabs bé, que lo que 'm passa
es que visch sempre ab l' esglay
de que 'm persegueix la sombra
d' en Sisó; de nit, somniant,
se m' apareix; quan m' adormo,
s' está del llit al capsal;
de dia, aixís qu' els ulls obro,
veig qu' ell s' aixeca y se' n vá;
y, ara fá poch, á la platxa,
anant allí, á passejar,
de darrera de dos gússis
m' ha exit, de colp, tant semblant,
que, á no saber qu' es deliri,
fins m' hauria mort d' esglay.
Ab aquesta aprensió sempre,
vínch á casa, á passeig vaig,
al Mas pujo, al poble baixó,
y sempre á n' ell veig constant,
Temo que, de nit, somnio,

y puch ser jo 'l meu fiscal;
temo que, embriagat, un dia
puga dirho l' Ofegat,
y m' esglaya quant lo trovo
duhent una ampolla á la má.
¡Me fá pór lo inverossimil
tan com lo possible y real;
y lo volar d' un insecte
ja es la ramòr de que 's sab;
y, forsa armada que passi,
ja es qu' á n' á mí m' ve á agafar;
y veig del arbre en las fullas
llenguas que ja 'n van parlant;
y crech, sentint martelladas,
que 'm clavan ja 'l catafalch;
y tinch pór que la deshonra,
que tant temps hi ocultat
derramant l' or á mans plenas,
y fentme tenir per sant,
poden al mon publicarla,
pera cástich del malvat,
la nit ab xifras d' estrelles;
de dia, el sol ab sos raigs;
lo vent, ab sas udoladas;
lo bosch, ab sa soletat;
ab remors fondos, la terra
ab sas onadas, la mar;
ab son tronar, la tempesta;
y la tronada ab sos llamps
(*Cau horrorisat y pantejant, á la cadira. Pausa.*)

- PANCHO. Bé, vaja, si; es lo deliri
que no 't deixa ni un instant.
PAU. ¡Oh! ¡Pancho! ¿Y si aquesta febre
fos que 'l cor pressent lo mal?
PANCHO. No hi pensis, si acás; no ignoras
que jo com tú hi só culpát,
y ja veus que gens m' inquieta
¡Oh! Déu te vulga escoltar.
PANCHO. Bé parlém d' un altra cosa.
PAU. Si, distrayémnos. ¿Què hi fá;
PANCHO. ¿Vas dir alló á la pubilla?
PAU. No.
PANCHO. ¿Y puez, hombre?
PAU. No he gosat.
No sé per qué, cada volta

que n' hi he volgut parlar,
lo temor m' ha clòs los llabís!
PANCHO. Donchs véli á di' y, al instant
jo aniré á buscar las joyas
que ja, per ella he portát.

PAU. ¡Ah! ¿Fins ja li has dut las joyas?

PANCHO. ¿Y donchs que 't creyas, babáu?
Lo noy, desde Buenos - Aires
m' escriu ahí, y diu: — «Papá:
»vagi á demanar la Laura
»tot desseguida á don Pau;
»compri las joyas, arregli
»capitols matrimoniales,
»y casinnos per procura,
»perque 'm vull assegurar
»de que, mentres jo no baixo,
»ningú me la pren.»

PAU. Ja sabs
que lo que dius no es possible,
quan ma paraula tens ja.

PANCHO. Ja ho sé, hombre; pero jo cumplo.

PAU. Ja 'ho veig: ¿y potsé' has gastát
massa diners ab las joyas?

PANCHO. ¡Ah! Fill, ja ho sabs: jo, ab brillants
y pedreria, m' hi aloco.

(Mostrant los anells y joyas que dú.)

¿Veus aquest? Perque es tacát,
sis mil pesos. Aquest altre
sis mil set cents; los diamants
de la tombaga, trenta onzas;
la esmeralda, sis mil rals
á ca 'l argenté; y las perlas
de la petxera, l' esmalt
dels dos sellos, la leontina
y el relotje remontuar,
comprát tot á Inglaterra,
setenta mil pesos.

PAU. ¡Ah!

Tu si que portas á sobre
un caudal ben mal empleát;
¡vès, ab aixó, quantas penas
se podrian aliviar!

PANCHO. Bé, ara deixemnos d' historias.
¿Dius aixó á la Laura?

PAU. Hi vaig.

PANCHO. Donchs jo, mentres tu ho arreglas,
me n' vaig al tren á mirar
si arriba l' amich Domingo,
qu' ahir lo vaig convidar
á passá 'l dia ab nosaltres.

PAU. Si es un amich téu, ja sabs
que serà rebut á casa,
com ho ets tú, á qui estimo tant.

PANCHO. Gracias.

PAU. No hi ha de que darlas.

PANCHO. Es un buen muchacho ¿estás?
Sols que se li gasta l' hígado...

PAU. Bé; ja es mal d' americá.

PANCHO. Y 'l metje vol que 's distraiga.

PAU. Vaja, donchs; véslo á buscar.

PANCHO. Nada donchs... Pablo...

(*Li allarga la mà que Pau aprèta, fentli fer un salt pe'l
temor de que li espatlli 'ls anells.*)

PAU. A la vista.

PANCHO. ¡Ay!

PAU. ¿Qu' hi há?

PANCHO. 'Ls brillants ¿estás?

Com que son montats al aire...

PAU. Mira que vé 'l cotxe aviat.

PANCHO. Ré; pues, Pablo, hasta la vista.

Es un cuarto de hora, ¿estás?

Ir al tren por el amigo,
tornar ab ell al instant
y aquí bromear. ¡Deja, hombre!
es un buen chico; verás.

No mas es que quan l' asiento
se li ve qu' es catalán,
más verás com no's distinga,
por lo fino y lo planchát,
por lo pulido y vistoso,
y por lo guapo y galán,
del melicano don Pancho,
y el millonario don Pau.

(*Se 'n vá. Pau queda pensatiu y trist, fins que, deci-
dintse, diu:*)

PAU. ¡Oh! Sí; vaig, á dirli; al últim
ha arrivát ja 'l cas fatal!

¡No sé per qué, filla meva,
me fá aquest pas tremolar!

(*Se 'n vá.*)

ESCENA XII.

SISÓ, aïnt, RAMON,

(*Lo primer vé del jardí, lo segón de son quarto.*)

SISÓ. Sisó, apoch, apoch... pensém.
Per sort l'aire del jardí
m'ha pogut fer torná' en mí.
Calma... no 'ns precipitém.

RAMON. (*Aparexent ab un paquet de papiers á la md.*)
¡Hola! ¿Sou vos, contramestre?
Esperéu, deixéume fer
la nota, y, ab lo paper,
se us pagará lo semestre.

(*S'assenta y's posa á escriurer, mentres Sisó dret darrera d'ell, lo contempla y diu:*)

SISÓ. ¡Oh! ¡Cóm me bat lo meu cor!
¡Somni 'm sembla 'l qu'ha passat!
¡Voler la casualitat
qu'ell me contractés al Nort,
y sabé', al arrivá' aquí,
per los altres y per ell,
qu'es lo fill que 'l pobre vell
buscava ab tant frenesí,
perdut de desd' allavoras!...
Al trovarlo, arrivo á enténdrer
que á son cor podria péndrer,
parlant jo, dítxosas horas...
¡Y ara 'l veig, y haig de callar!
¡Y ara 'l veig, y haig de patir!...
¡Fill!... ¡Oh! No. 'M dech contenir
fins que puga assegurar
que jo no 't puch ser gravòs;
fins que ditxa á darte vinga,
fins que, com á pare, tinga
medi de ferte dítxos!)

(*Ramón acaba d' escriurer, y, dant lo paper á Sisó, diu:*)

RAMON. Teníu. Ab aixó us darán
l'órdrá á la administració.
Deu mil rals; compte rodó,
y al punt vos ho entregarán. (*Donanli.*)

SISÓ. Molt bé diu... pero...

RAMON. Diguéu.

SISÓ. Un favor, que me 'l farà...
Diguim, de cor, capitá...

- ¿per vosté guanyo aquest preu?
RAMON. Per mí, ab aixó, guanyeu poch.
SISÓ. Gracias. (*Connogut á pesat seu.*)
RAMON. Desde 'l primer dia
vos vaig veure' ab simpatia,
y aquí, y en qualsevol lloch
que de vos senti á parlar,
diré, si m' hi escahich á ser,
que vos sou lo mariner
millor que passa la mar.
SISÓ. Visca molts anys; de vosté
tinch igual idea honrosa,
y, qui diga un' altra cosa,
es que de mar no entén re.
¿Qué hi vol fer? M' ha entrat aquí,
tant, que, avuy, que som ja en terra,
tinch cavórias, que 'm fan guerra
á favor seu!
RAMON. ¡Ah! ¿Sí?
SISÓ. (*No sabent com espresarse*) Sí.
No sé... voldria... voldria
anar-men d' aquí... segur
de que 'l deixo ab goig ben pur,
venturós, y ab alegría.
RAMON. Donchs justament, si aixó es cert,
bé ho junteu d' una vegada;
tinch la ditcha més lograda,
soch un Maig florit y vert.
SISÓ. ¿Y... no li falta ré?
RAMON. Ré.
*Sisó suspira ab dolor. Comprenegas bé tota aquesta
escena, en la cual brolla per los ulls de Sisó l' amor
de vare, y lluyta, y se conté, plorant y dominant
son plor ab fingida tranquilat, y bon humor continuo.)*
SISÓ. Y... ¿sab ben cert que no 's érra?
RAMON. Cert.
SISÓ. ¡Pochs homes hi ha á la terra
que ho pugan dir com vosté!
¿Te... pare?
RAMON. Es lo sol pesar
que 'm podria posar trist;
pero may del mon l' he vist,
y ni á n' ell tinch d' anyorar.
SISÓ. Y... mare... ¿en té?
RAMON. ¡Oh! Mare, si.

SISÓ. ¡Y la estimo ab tot lo cor!
¿Y ella á vosté? *(Ansiós.)*

RAMON. ¡Ab tant amor
que 's torna boja per mi!
Per çó sò tant dixós ara.
'Tinch mare, noya qu' estimo,
y, en lloch de pare, l' arrimo
de qui m' estima com pare.

SISÓ. ¡Ah! ¿Un parent potsé?

RAMON. Un senyor
que 's diu don Pau.

SISÓ. *(Crit comprimit.)* ¡Don Pau!

RAMON. Sí

La Providencia per mi
va ferlo 'l meu protector.
Don Pau, de qui la resposta
dona, á qui informes demana,
mitja costa catalana,
dihentli 'l pare de la costa.

SISÓ. ¡'L pare, ell!... *(Altres crit y transició)*

RAMON. *(Sorprès.)* ¿Per qué? ¿Qué hi há?

SISÓ. No... sí... vull dir jo que 's veu,
y que tot lo poble ho creu
igual que 'l meu capitá...
y... acabém... ¿Vosté es ditxós?

RAMON. Ja us ho he dit, *(Un xich estranyat.)*

SISÓ. ¿Y no hi hauria
rés en lo mon, que á n' al dia,
lo fés ser mes venturós?

RAMON. Rés: lo meu cel tan pur es,
qu' es boig que més li volguéssem;
qualsevol vent que móguéssem
temo que me 'l entelés

SISÓ. Rés, donchs... no moguém cap vent,

RAMON. ¿Que voléu dir?

SISÓ. No..-

RAMON. ¡M' estranya!

lo vostre tó!
SISÓ. *ab fermesa.* No. S' enganya
si en rés ha vist cap intent.
No es més qu' aixó que se 'n diu..
la simpatia... es lo cor

(Transición y lluvia.)

que... volent la séva sort,
com ja veu, ab afany viu,

li diu... de cor: — Capitá;
l'afecte que jo li marco,
lligát com cordám del barco
y perfumat pe 'l quitrá,
sempre en mí serà 'l mateix.
Si algún dia vol la sort
que vosté embarranqui... al port,
ó si algún recel li neix
de que las mercès qu' alcança
las hagi á costa lograt
de la seva dignitat,
perque perdés la confiança,
recordis de que en... Juanó,
que viurá al Masnou desd' ara,
y l'estima... com... un pare,
té un xich d' or en un racó,
y, ab diners... y forsa al puny,
per, si convé, defensarlo,
no ha de fer més que cridarlo...
per vosté... may seré lluny...

RAMON. Gracias... més...

(*Ramón, no comprenent perquè li parla d' aquella manera,
'l mira extranyat.*)

SISÓ.

Li he dit així,

perqué aixís lo cor ho sent.
Si li dona algu torment,
pensi tot seguit en mí.
Pero... si ditxosos son,
vosté... y los que vol vosté,
no 's recordi may, per ré,
ni de que jo siga al mon.

RAMON.

¿Ploreu?

SISÓ.

No... 'ls ulls que... pensant
en lo temps qu' hem estat junts...
Bé... no 'ls toquem aquets punts.
Capitá... avant.

(*Los actors no deuhent descuidar may en aquesta escena la
commoció, lluyta y estat de cada hui. Ara encaixan, mi-
rantse fiso.*)

RAMON.

Donchs... avant.

SISÓ.

Qualsevol cosa...

RAMON.

Favor.

Vos també: qualsevol cosa...

SISÓ.

Diners, y... vida, y... disposa.

(M' en vaig, ans no 'm vengui 'l plor).

Hasta la vista. *(No podentsen despedir).*
 RAMON. Adeu siau.
(¡No sé perquè 'm trenca 'l cor!)
(Ramón queda pensatiu en primer terme; Sisó derrera
d' ell, lluyta entre rompre 'l secret ò anarsen, més li
tira patons, se 'n va, y al ser al brançal de la porta,
diu apart:)
 SISÓ. *(Si ell es ditxós, jo sò mort.*
¡Ay d' ells, si torban sa pau!) *(Se 'n va.)*

ESCENA XIII.

RAMON, aviat D. PAU.

RAMON. ¿Qu' es aixó? ¿Que sento aquí,
 que 'm fa palpitá' ab afany?
 ¡Quin sentiment més extrany
 desperta aquest home en mí!...
 ¡Diu que 'l cridi, si ma ditxa
 veig qu' á posta s' ha lograt
 de la meva dignitat!
 Diu que salvarme desitxa...
 ¿Qué vol d' aixó? ¿Qué pot ser?...
 No; no es rés; es qu' en Juanò
 m' estima... y de tot té pó
 perquè es amich verdader.

PAU. ¿Y donchs, Ramon?
(Don Pau l' espera ab los brassos oberts, Ramón va á
abressarlo, y, contenintse li besa la mà.)

RAMON. ¡Oh! ¡Don Pau!

PAU. ¿Me besas la mà? ¡Bo! ¿Y ara?
 Aixó 's fá ab un pare y mare
 pero... ab un amich, no escau.

RAMON. Escáu á tothom qui vol
 probar bé sa gratitut.

PAU. Bé; sobres d' aixó quietut;
 ó callas, ó 't deixo sol.

RAMON. Callém donchs.

PAU. *(Trayent puros)* ¿Fumén?

RAMON. Fumém.

(Se donan puros, encenen y fuman, després d' haverse
assentat.)

PAU. Son vegueros y dels bons.

RAMON. Jo n' hi porto deu caixóns.

PAU. Enceném donchs. y parlém.

RAMON. Com vosté vulga.

(Com avergonyit y no gosant à mtrar à Ramón que, à cada inactiva, sembla ferirlo del cor.)

RAMON. ¡No puch ferhi més!

¡Cada colp que per la mar
veig un bastiment passar
d'aquets qu'ells ja 's fan procés,
al pensar que fa ganancia
ab sanch humana, esfarehit;
sénto un ódi tal al pit
y em causa tal repugnancia,
que, si al meu barco tingués
totas las pèssas montadas,
l'empaytaba à metralladas
fins que 'l seu casco 's badès!

PAU. Sí, Ramón, sí; tal valor
dono á tas paraulas, que,
millor que ja dirte ré,
per premiar ton noble cor,
de desd' ara, 'l capitá
de pensar tant lleal y just,
perque navegui á son gust,
lo barco propi tindrà.

RAMON. ¡Será cert! No es menester,
que li dech prou gratitut.

PAU. De la goleta «Virtut»
avuy traspás te vull fer.
No 'm repliquis, y... xitón.
Encara tinch altres plans.

RAMON. ¡Oh! ¡Don Pau!... ¡Tants favors, tants!
Gracias.

PAU. Prou gracias, Ramón.

(Se treu un puro y l'encén, mentres Ramón diu apart:)

RAMON. (Sent ell ja tan generós,
si ara 'l meu amor li dich,
ben clar es que, sens fatich,
faig la ditxa de tots dos).

PAU. Després farém la escriptura.

RAMON. (Avansém, donchs, y valor),

ESCENA XIV

Los mateixos, LAURA.

(Acostantse á Ramón, mentres don Pau arregla 'ls papers.)

LAURA. ¿Ja li has dit?

RAMON. No.
 LAURA. ¡Quin temor!
 ¡Tonto! si es cosa segura.
 RAMON. M' ha donat una goleta,
 y aixó 'l meu llabi ha sellat.
 En tornant.
 LAURA. Donchs, torna aviat.
 RAMON. No més daré una volteta.
 LAURA. Donchs, fins més tart.
(Don Pau al sentir lo despido, deixa lo que fá y diu á Laura.)
 PAU. Ja 'l veus bé;
 capitá de la «Virtut.»
 RAMON. Gracias á qui ho ha volgut.
 PAU. Gracias... á qui ho mereix bé.
(Ramón saluda y se 'n va.)

ESCENA XV

D. PAU, LAURA.

LAURA. ¡Bé, molt bé, papá! T' esplicas
 com sempre sabs ferho. Té. *(Besantlo.)*
 PAU. Ja ho sabs; sols siga fé' un bé...
 LAURA. Sí; tens cor de prenas ricas.
 Y, per çó, que jo ho coneix,
 m' animas, y tinch valor
 per demanarte un favor.
 ¿No 'm renyarás, eh?
(Molta tendresa y coqueteria.)
 PAU. No ho crech.
 Y tant menos, quan jo á tu
 també un te 'n vull demanar.
 LAURA. Vaja donchs, á comensar.
 Jo... ¿No 'ns escolta ningú?
 PAU. Vés, mirau. *(Ella mira per tot.)*
 LAURA. No.
 PAU. Donchs avant.
 LAURA. Avant. Primè' una abrassada. *(Dantli.)*
 PAU. ¡Ah! ¡Alguna 'n dús de pensada!
 LAURA. ¡Quin dupte té! Tinch un plan.
 Plan que pensat ha sigut
 comptant lograrlo en poch rato.
(Va á buscar cadiras:)
 PAU. ¡Quin carinyo! És lo retrato

- d' aquell àngel de virtut.)
LAURA. Séu... Tu aquí... jo al teu costat.
(*Fent lo que s' indica.*)
Molt bé. La mà are.
(*Ell li dona, ella li besa y la guarda entre las sevas.*)
PAU. ¡Fillal!
LAURA. ¿Qui sò jo aquí?
PAU. La pubilla.
La reyna... del meu estat.
LAURA. Bé; per ara ja aném bé.
Veig qu' es paraula sagrada
y la sosténs.
PAU. Té la he dada,
y sempre la sostindré.
LAURA. Donchs ja que sò... reyna, y... mana,
la que' s reyna de debó,
contéstam; t' ho mano jo
com á reyna... soberana.
PAU. Pregunti... sa magestát.
LAURA. Donchs... sabrá la vostra altesa,
que jo... ja sò la promesa
del jóve que se n' ha nat.
PAU. ¡Laura! ¡Fillal! (*Alsantse espantat.*)
LAURA. (M' ha costat;
pero al últim jo li he dit.)
(*Don Pau, no sabent lo que li passa, y com volent des-
pertar d' un somni.*)
PAU. Bé; ¿es broma lo qu' he sentit?
LAURA. No, papá, no; es la vritát.
PAU. ¡Ah! ¡Es lo cop que jo temía!...)
LAURA. ¿Qué tens, papá?
PAU. ¡Oh! 'L dolor
de que qui 't dú més amor
es qui 't pendrá la alegría.
LAURA. ¿Y no 'm pots dir lo motiu?
PAU. Massa aviat per desventura.
Erats tu encara criatura
quant aquest amich que 's diu
don Pancho, va demanarte
per un fill que té; jo, atent,
li vaig dir que si al moment,
no creyent sacrificarte,
y 'm trobo ara, com temía,
ab que tu sents ja altre amor,
y, ó jó 't tinch de dá 'l dolor

causant la teva agonia,
ó haig de nega' á n' ell lo sí,
que... negantli... per venjansa...
¡Oh! ¡No, no; no hi ha esperansa;
no hi ha esperansa per mí!

(*Cau, abatut, plorant.*)

LAURA. ¡Y ara! ¡Papá! ¡Per pietat!

PAU. ¡Filla!

LAURA. ¡Plorar!

PAU. ¡Oh! Per tu.

LAURA. Donchs, no senyor; per ningú.

Mira... tot está arreglat.

Ab lo poch qu' ara m' has dit...

PAU. Ell...

(*L' actris deu fer gran estudi pera dissimular ab afectada indiferencia lo dolor que li troseja l' ànima, per medi de transicions y carinyosa tendresa.*)

LAURA. No; no 'm digas ni un mòt;

t' he sentit, y ho comprench tot.

P' algún secret, qu' ha existit,

tu no pots donar un no

á don Pancho; no hi fà ré...

jo ni dech sabé 'l perquè

d' aquesta resolució;

y com, que tot justament...

si bé es molt cert, y es vritat

qu' á n' en Ramón hi estimat,

no es una passió vehement...

y en cambi... 'l fill del senyor

no 'm desagrada... desd' ara,

per fer quedar bé al meu pare,

jo olvidaré 'l meu amor;

y en Ramón... ab l' agraphiment

de la ditxa que li has dat...

veurás també com, de grat,

sabrá olvidarme al moment.

PAU. ¡Oh! ¿Vols dir? ¿Es cert, filla meva;

que será tot tal com dius?

LAURA. ¡Bah! ¿Y com no? ¿Tens tu motius

de duptar de l' honra seva?

PAU. ¡May!

LAURA. ¿Y del que dich?

PAU. Tampoch.

LAURA. Donchs ja pots dir al amich teu,

que, pe 'l seu fill, té 'l sí meu.

PAU. ¡Oh! ¡No t' estimo tan poch,
filla meva; que no miri
lo sacrifici que fas.

Més... tu dius bé... olvidaras,
mimbará lo teu martiri,
y, deixantme dá aquest *sf*
á n' á qui un *no* no puch dar,
lo cel te sabrá premiar
tot lo que tu has fet per mí!

LAURA. Me daré 'l premi millor
y 'm calmaré tot agravi,
si un somris posa en ton llabi
com sol qu' aixugui 'l teu plor.

PAU. ¡Ah! Aquí 'l tens donchs, mira.

LAURA. Axi.

PAU. Quan don Pancho aquí vindrá...

LAURA. Jo li oferiré la má,
y li donaré 'l meu sí.

PAU. Gracias; mentrestant veuré
si jo hi veig medi millor,
y... si acás... creuho de cor;
si acás puch, jo 't salvaré.

LAURA. Y, si no pots, tèn valor.

OFEG. ¡Pau, oh Pau! (Desde dins.)

PAU. Ten compte tu
que no 'l vegí aquí ningú.
¡Un abrás!

LAURA. ¡Oh! ¡Ab tot lo cor!
(Don Pau la abraça y li fa un petó. Al anarsen veu lo
retrate de sa esposa y, dirigintshi, diu:)

PAU. (¡Tu, que 'ns veus de totes parts,
vétllala com bona mare!)

(Don Pau se'n va. Laura que s' havia contingut, diu al
veurers sola, arrancant á plorar:)

LAURA. ¡Oh! ¡Pobre cor méu! ¡Ay! Ara...
Ara pots plorar á mars.

(Plora, al mateix temps que dins s' ouhen riallas de don
Pancho.)

¿Qué es aixó? ¡Ah! Don Pancho que
veig qu' arriba. Aixúgat plor.

Ni qu' ara 'm costi la mort,
tinch de dá á conèixer ré.

ESCENA XVI.

LAURA, RAMON, que porta una rosa.

RAMON. ¡Laura!

LAURA. ¡Ah! (¡Pobre Ramón!)

RAMON. Té, Laura; per tu es cullida.

(*Laura la pren, no sab que fer, y al últim diu, mirantla ab tristesa:*)

LAURA. ¡Ah! Tè espinas y es humida,

RAMON. Ja ho he vist. Las gotas son del surtidor, qué, á la vora, ab son raig la va espurnant.

LAURA. Donchs jo crech que, en est instant, es que com jo també plora.

RAMON. ¿Vols dir tu?...

LAURA. Qu' hem de plorar pe 'ls nostres perduts amors, y que no 'm dongas més flors, porque jo... 't dech olvidar.

(*I, tirant la rosa al damunt la taula, se'n va, deixant sorprés á Ramón.*)

ESCENA XVII.

RAMÓN, aviat OFEGAT.

RAMON. ¿Qu' es aixó? ¿Es somni? ¿Deliro?

No; no es somni; l' hi escoltada.

y la rosa desfullada
devant meu, encara miro.

OFEG. ¡Paul! ¡Oh, Paul! (*Vé horratxo, tambalejant.*)

RAMON. (¡Ah! Potser ell

me podrà di' alguna cosa).

OFEG. ¡Hola, noy!

RAMON. Diguéu.

OFEG. Disposa.

RAMON. ¿Qué hi há aquí?

OFEG. ¿Veus? Es del vell,

y es d' Alella.

RAMON. Ja ho sé, si,

Pero diguéu per favor...

Jo estich ara ab lo temor
de que haurá passát aquí
algún trastorn.

OFEQ. ¿Trastorn? ¡Cá!

¿No veus que jo estich alegre?
Míratel... ¿Veus? es del negre.

RAMON. ¿Sabéu si don Pau está enfadat ab mí?

(Ofeg. ;Bo! ;Y ara?

¿En Pau enfadát ab tu?

RAMON. ¿Sabéu si ha parlat algú
ab la Laura?

(OFEQ.) Avuy no encara.
Com no hagi sigut don Pancho,
que sè qu' ha vingut...

RAMON. ¡Ah! Sí.
Ell, que no 'm pot veure' á mi;
ell es.

OFEG. ¿Ja hi ha zafarrancho?

RAMON. Hi ha que no li soch simpàtich,
qu' ab la Laura haurá parlát
y que 'l seu cor m' ha robát.
¡Oh! També ell m' es antipàtich,
y avuy veurém si té dret
per ficarse ab mí.

OFEG. Veurás.
Jo... aixó que dius, no sé pás
si es ben dit; pero... Clá y nét...
Com lá gent veu que ta mare
encara es jova...

RAMON. Bé... ¿Y qué?

OFEQ. ¡Ah! Bé, no; es clar... per mí ré...
pero com qu' es jova encara...

RAMON. ¡Ofegat! *(Ab ansia terrible.)*

OFFG. Y com qu'en Pau
la alaba tant...

RAMON. (*Crusantli un rezel.*) ¡Oh! Diguéu.

OFEG. No rés... Que don Pancho créu...

RAMON. ¿Qué creu? Acabéu, si us plau.

OFEG. Que lo qu' en Pau fà per tu
no ho fà per tu ni ton pare,
sino per...

RAMON. Oh!

(Cubrintse' l rostre ab dolor.)

OFFEG. Per ta mare.

Pero ¡ev! d' aixó ré á ningú.

(S'assenta en lo balanci y se gronxa enterament embriagát.)

- RAMON. (¡Oh! ¿Qu' es aixó? ¿Qu' he sentit?
¿Qu' es aquest mót. Deu del cel,
que, com si esquinsés un vel,
devant meu, ara m' ha dit
que 'l meu bé, y la meva gloria
ja son sols infamia certa...)
- OFEG. ¿Veus?
- RAMON. (¡Oh! Sí... tot se desperta...
(*Gran agitació.*)
Sí, es vritat; cruel la memoria,
ara 'ls recorts va lligant,
ab lo que don Pancho ha dit...)
- OFEG. ¡Ah!
(*Fent caricias al balancí com si fos lo barco.*)
- RAMON. Parláu. ¿Vos heu sentit
lo que 'm deyau fá un instant?
(*En aquest moment comensa a sentirse al piano una pesa
d' ópera.*)
- OFEG. Mira; ja riuhen y tocan
lo piano. ¿Anèmhí?
- RAMON. Diguèu.
¿Qué hi ha de cert? ¿Qué sabéu
d' aquestas veus que m' alocan?
(*Ofegat mira estúpídament a Ramón y riu.*)
¡Vil!
- OFEG. ¡Minyó!
- RAMON. ¡Infame!

ESCENA ÚLTIMA

Los mateixos, D. PAU.

- PAU. * ¡Ramón!
- ¿Qué son aquets crits?
- OFEG. No... ré.
- RAMON. Son crits que, contra vosté,
deshonra y ludibri son.
- PAU. ¿Vols dir? (*Ab molt espant.*)
- RAMON. Que ja sé 'l motiu
de la protecció que 'm daba.
que ja sé lo que ignorava,
perque no falta qui ho diu.
- PAU. Mes... ¿Qu' es? ¿Qu' es diu?

RAMON. (*Ab dolor immens.*) Lo secret
qu' á mi 'm roba honor y amor.
¡Ay, si he pagát ab honor,
lo bé que á tots nos ha fet!

(*Dirigeix una mirada d' amenassa á don Pau y se 'n va
per dalt de la galeria del fondo. Don Pau queda atur-
dit. Ofegat parla sol y riu. Lo piano segueix sen-
tintse; cau lo teló.*)

FI DEL ACTE PRIMER.

ACTE SEGÓN



La mateixa decoració. Es vespre. La sala il·luminada: lo jardí fosch.

ESCENA PRIMERA.

L' OFEGAT, D. PANCHO.

(Acaban de pendrer lo café, que s' en dú un criat y fuman magnífichs vegueros.)

OFEG. Sí, home sí; ho sab tot lo poble.

PANCHO. Bé; pero, ara que tu estás
sol ab mi, acabém, explicat:
¿qu' es aquest refresch tan gran?

OFEG. ¡Ay, grot sclit! ¿Donchs qu' ignora
la sort qu' ha tingut en Pau?

PANCHO. ¿Sort?

OFEG. Sí, home; aquesta tarde,
mentres vosté fora ha estat,
lo rey d' Espanya y las Indias,
me 'l ha premiat ab la gran
creu de... no sè quin rey diuhen.

PANCHO. ¿De Carlos tercer?

OFEG. Cabal.

Per çó es qu' ara aquets del poble
han vingut entussiasmats
á darli la enhorabona,
possehits del goig més gran,
y després fan serenata,
y fins focs artificials
que 's calarán aquest vespre,
y jo, que com vosté sab,
aprofito tots los cassos
per obri' 'l celler de baix,
he fet tréure' aquí melindros,
y vi bó, y uns quants secalls,
per celebrá' aquesta festa
d'haver dat la creu á en Pau.

PANCHO. Donchs bé. ¿Vols que 't donga encara
més motius per beurer llarch?

OEEG. Digui.

PANCHO. Primer, que lo rey
també á mí m' ha dat igual
una creu.

OFEG. ¿Qué 'm diu!

PANCHO. Y luego...

Més no... 'l según ja 'l sabrás.
Te diré no més qu' es cosa
tant nunca vista y tan gran,
qu' hasta en Pau, que crida sempre
perque 't sols sortir del cas,
no 't dirá rés, porque buidis
totas las botas de baix.

OFEG. ¡Ah! ¡Tonner beiter scanius!
Pero...

PANCHO. Ho sabrás d' aqui un quart.

Ara vaig al tren á rébrer
á n' als que per çó vindrán. *(Se 'n vá.)*

ESCENA II.

L' OFEGAT, aviat L' AGREGAT.

OFEG. ¡Ah! ¿Es dir que tindré permís
per beurer rom y ginebra,
y anissát, y...? ¡Oh! Tinch febre
quasi bé, de tan felís.

AGREG. ¡Ecolteu, Ofegat!...

- OFEG. (¡Hola!
ja tenim aquí 'l finet).
¿'Hont vá? ¿Qué vol tan groguet?
- AGREG. No, no; no estich per tavola.
Contestéume d' un colp.
- OFEG. Digui.
- AGREG. Jo... ¿en que us hi ofés?
- OFEG. En ré.
- AGREG. ¿En bona fé?
- OFEG. En bona fé.
- AGREG. No hi he estich pas.
- OFEG. No hi estigui.
- AGREG. Vejám, donchs; diguéu si us plau:
¿De qué vé aquesta girada?
Hi ha una persona empenyada
en lográ' aixó de don Pau...
Ahir li suplico jo
que no vull navegar més;
diu que 'n parlarè després;
vaig ara, parlo d' aixó,
y, en lloch d' arreglarlo, diu
qu' avuy no, qu' está amohinat,
y que vos ja n' hi heu parlat.
- OFEG. Sí.
- AGREG. Y que ja veurá si escriu.
- OFEG. Y bé. ¿Qué vol di' al aixó?
- AGREG. Vull dir qu' hi váreu parlar,
y que 'l váu mal informar.
- OFEG. Jo li vaig parlar d' alló
que vosté 'm va dir á mi
que li demanés.
- AGREG. Ja ho sé;
pero no per ferme bé.
- OFEG. ¡Bah, bah! Anèm; fugi d' aquí.
- AGREG. No vull fugir. ¿Se us figura,
perque jo no us dich ni un mót,
que no ho miro ben clar tot?
No 'm podeu veure' en pintura.
- OFEG. ¿Jo?
- AGREG. Vos, si; 's veu clarament:
jaquí, farà un quart no encara,
tirantme 'l fum á la cara
al devant de tanta gent!...
Rientvos allá de que jo
me maregi, ó no 'm maregi.

- OFEG. ¡Eh! ¡Y donchs perquè fa que 's vegi
un marí duhent tot aixó!
Si marí un home vol ser
ho ha de ser tal com jo indico;
pero... ¡aixó! home... aixó es un mico
bo per cap de parruquer.
- AGREG. Ja, ja; vos lo que voldríau
fòra qu' ell no ho concedis.
- OFEG. ¡Miréu qu' ab un home aixís...!
- AGREG. Sí, home, si; ho desitjariau;
pero vos fastidiaréu.
- OFEG. ¿Si? Donchs, ja que 'm desespera;
ara, sols per la manera,
no ho haurá com la guinéu.
- AGREG. ¡Cá!
- OFEG. ¿Qué no?
- AGREG. Sou poch.
- OFEG. ¿Sò poch?
- AGREG. Perqué aixó se 'm neguí, si.
- OFEG. Bé, bé... ¡Bah! Surti d' aquí.
- AGREG. ¡Uy, fugiu! ¡Lo gos boldoch!...
- OFEG. ¡Arri allá, nina de ludal
Sembla fet ab fils ferrets.
Una maneta, uns peuetes...
un vestidet, quan se muda...
- AGREG. Y vos, pelut com un ós.
- OFEG. ¡Y vosté ab lo pel muxl!
- AGREG. Bé, ¿'m voléu creurer á mi?
- OFEG. ¡Home!... Segons lo que fòs...
- AGREG. Miréu: féu dú un cuvell gran...
- OFEG. Ja 'l veig vení.
- AGREG. Us hi fiquéu.
- OFEG. Vágis esplicant.
- AGREG. Lloguéu
una orgota.
- OFEG. Tiri avant.
- AGREG. Dihéu ¡Papa! ¡Mamá!...
- OFEG. Cabal.
- AGREG. Y, quan ja ho sabréu ben dí,
ensenyéu lo llop marí,
á la Rambla, per un ral.
- OFEG. ¿Vol ara un consell, vosté?
- AGREG. Vejám.
- OFEG. Y que 'l treu d' apuro.
Se fá tè' un barquet de suro;

s' hi lliga un filet, perque
no fugi; damunt la mòlsa
lo guía desd' una roca,
y será lo que li toca,
qu' es marino d' aygua dolça.

AGREG. ¡Ay carát! ¿De veras?... ¿Sí?

OFEG. ¡Arri allá, mitj senyoreta!

AGREG. ¡Y vos! ¡Gent de samarreta!

OFEG. ¡Eh, eh! ¡'l pot de pitxoli!

AGREG. ¡Eh, eh! ¡'l coci de quitra!

OFEG. Peix de globo.

AGREG. Llop marí.

OFEG. ¡Arri allá!

AGREG. ¡Fora d' aquí!

ESCENA III.

Los mateixos, D. PAU.

PAU. ¿Qu' es aixó?

AGREG. (Ell!)

PAU. ¡Bó! ¿Hi torném ja?

OFEG. Aquest senyoret que diu
que tu no 'l deixas anar
als vapors á despatxar,
creyense qu' es pe 'l motiu
de que jo 't parlo mal d' ell.

PAU. ¿No li he dit, fá un quart no encara,
que m' hi pensare?

AGREG. Pero ara...

PAU. Ara estich en un gavell
que vosté m' hi ha d' ajudar.
Vé, ab aquest tren, lo notari
senyó' Artés; si pot anarhi
á rébrerl', y 'l vol portar
aquí casa desseguida,
li agraphiré.

AGREG. ¿Res més qu' aixó?

PAU. Res més; diguili que jo...

AGREG. Ja. Es persona distingida
y ens entendré al moment.
¡Mentr' hi hagi tracte y cultura!...

OFEG. ¡Ah! Si. ¡Sobre tot finura!

AGREG. Hasta la vista.

PAU.

Corrent.

(Se 'n vá.)

ESCENA IV.

OFEGAT, D. PAU,

OFEG. ¡Oh! Prou, corrent. ¡Per ell ray!
Mentres li fassís fé' aixó
de passejá' y fé 'l senyó'
no crech que se 't quexi may.

PAU. Bé; aném al cas. ¿Y la gent?
¿Ha refrescat?

OFEG. Y ab bon ví.
Aixó deixau tot per mí.
¡Com ja sabs qu' un hom ho entén!...

PAU. Gracias, Ofegát.
(Després de mirarlo una estona fit á fit.)

OFEG. ¿De qué?
PAU. De que veig que m' has cregut.
No has begut molt, t' has' vensut
y t' ho agraheixo en bona fé.

OFEG. Home... han dit al dematí
que tu deyas, enfadat,
que jo 't via delatát.
encés pe 'l fum del teu ví,
y he dit allavors:—Me quedo
sense tastar ví per ré,
perque vull estar seré
per aclarí' aquest enredo.

PAU. Vaja donchs; já está ¿qué vols?
Saber bé 'l que va suchcehir.
¿Qué hi va haver? ¿Qué li vas dir
quan aquí estavau tots sols?

OFEG. ¡Jo? Mira. *(Clouhentse 'ls llabís.)*

PAU. Mènts.

OFEG. ¡Paul!

PAU. Mènts.

OFEG. ¡Vaja!

PAU. Si rés li haguésses contát
no s' hauria ell ecsaltát.
OFEG. Donchs ja t' ho he dit; tal com raja.

Ni li vaig dir rés de tu,
ni ell preguntas me 'n va fer,
y l' enfado, sols pot ser
perque crech qu' ha dit algú
que la Gertrudis fá... goig,
y que si tu 'ls... amparavas,
era peque la estimavas.

PAU. ¡Oh! ¿Qué dius? *(Sorpresa gran.)*

OFEG. Lo xicot, boig,

al sabé aixó, 's va ecsaltar,
y 's va volé' esbravá' ab mí;
pero avuy, aquest mati,
ja m' ha vingut á parlar,
y diu que está convençut
de que es tot una mentida,
que ja may més en sa vida
duptará de ta virtut,
y que, sent de sant ton nom,
per brich-barch, gussí ó canoa,
ja ets lo mascarón de proa
que recomana á tothom!

PAU. ¡Oh! ¡M' has tret un pes del cor,
y, al mateix temps, n' hi has posat
un altre que, en veritat,
Badó, 'm causa molt dolor!
M' has tret lo pes de pensar
si ell sabia 'l meu secret;
pero ¡aixó que 'l poble ha fel
d' atrevir-se á murmurar!...

¡Oh! ¡No més falta aquet fet!
No ho creguis, Badó... es honrada.
La veig per mi tan sagrada
com Deu pe 'ls àngels del cel.

OFEG. ¿Qué hi vols té? Ella fa gotxot,
y... al véure en tu tal afany...

PAU. Sí; ja ho comprénch; no es estrany...

Bé; jo ho arreglaré tot.
Aixís puch donar la noya,
fent á n' en Pancho callar,
y l' honra aquí puch salvar
de sa mare.

OFEG. ¡Y fuig baboya!

¿Ja t' encaparra ara aixó?

PAU. ¡Oh! És qu' es sempre 'l meu anhel.

Es l' encárrech, que del cel
vaig portar á Espanya jo.

Mira, qui m' ho va ordenar:

(Mostrantli, profundament conmogut lo retrato de sa esposa.)

La santa que ab mi 's va unir.
Jo en un somni li vaig dir
lo crim que vam perpetrar,

y, de desd' aquell moment,
ab los seus prechs y 'l seu plor
vá aná' entendrint lo meu cor,
vá anar morint lentament'
y:—¡Pau, deya, per pietát,
pe 'l crim que vas fé' ab lo pare
salva a sa muller y ampara
á n' al seu fill desdixát!
¡Oh! ¡Tinch l' encárrech present.
Gosa d' eternal quietut,
àngel pur; tu, ab ta virtut,
vas fé 'l meu remordiment...

OFEG.

Bé; mes pensa...

PAU.

¡Oh! ¡Vetaqui
perque, sense compassió,
veig la sombra d' en Sisó
sempre perseguintme així!
¡Deu ser que 'm vé á recordar
que no vol l' or ab deshonra!
No, Sisó; te 'l daré ab honra,
y... ¡Oh!...

*(Figurant que, al passar per davant de la finestra, ha vist
á Sisó passant pe 'l carrer.)*

OFEG.

¿Qué?

PAU.

Si... Miral passar.

OFEG.

¡Bó! ¡Ja 't torna á dá' 'l tropell?

PAU.

La fxa negra... la gorra...
lo caminar...

OFEG.

¡Dèxau corre'!
Es un que vesteix com ell,
y com ell camina.

PAU.

Si...

Perque ell... dius bé... allá á la costa...

OFEG.

¡Y home, es clá'! es la gran resposta:

¿Com pot sè' aquí... si es allí?

PAU.

Ja ho veig... sí; es una aprensió
que 'm persegueix á tot' hora.
Per çó 'l meu cor, qu' ho deplora,
me diu, cridant compassió,
que, si faig la ditxa entera
de sa esposa y del seu fill,
cessant per mí aquest perill
tindrè calma verdadera,
y veurás, ja que 'l goig es
lograr del cel lo perdó,

com la sombra d'en Sisó
no 'm perseguirá may més.

(*Se 'n va.*)

ESCENA V.

OPEGAT.

¿Qué tal? ¿Eh? ¡Y després me diu
que no toqui 'l ví per ré,
y ell, que sempre está seré,
ni dorm, ni menja, ni viu!
¡Sí jo ho sé... si també jo,
quan fa temps que no he begut.
ja menjo sense quietut,
y no dormo, y no estich bó...
Tot just, de bon dematí,
ja 'm desperto ab lo cap plé,
y hem faig bultos de no ré,
y hem veig ab lo barco... allí.
Y... duhènt cargament... d'alló...
sento crits, sento gemechs,
sento assóts, sento renechs...
¿Sf? ¡Donchs trago que te crió!
De vegadas... molts nits...
si 'm desperto, seré estant,
¡plam! se 'm planta al meu devant
en Sisó... ja es mort. ¡Psit... psit!...
Hi ha un lloch, 'prop de la platja,
ahont l'ona hi bat dolsament...
desembarquém, y... al moment
vé un negre d'estranya fatxa...
Dú un barret de general...
allá també es com aquí:
tots son generals: vé á mí...
lo negre es rey... sí; formal:
son uns reys que semblan micos,
y ván, segons los seus usos,
ab botas, casaca... nusos,
y un barret alt de dos picos.
En Pau y jo, que ja avans
haviám parlat al rey,
hi anávam á fer la lley
á n' en Sisó... per certs plans,
y ja estavam convinguts...
En Sisó... avansa un xiquet,

lo reyot va fé' un xiulet,
y jen vols allí de morruts!...
—¡Au, á la llanxa Badó!
crida en Pau ¡boguém, fugim!—
y, ja mar endins, sentim
com matavan á en Sisó.
¡Quins crits feya! ¡'I. sento encara!
—¡Perdó, cridava, clemencia!
¡Que 'm matan, Pau, assistencia!—
Sempre 'l sento y lo veig ara
lo mateix que quan va ser.
¡Ah! ¿Y no vols anarten? ¿No?
¿No? Donchs trago que te crió
y al celler, fill, al celler.

*(Se 'n va per l' un cantó, mentres, per l' altre, entra
Ramón, pensatiu, y s' assenta en primer terme.)*

ESCENA VI.

RAMON, y aviat LAURA.

RAMON. No hi ha remey; al estat
á que han arriuat las cosas,
resoluciones dolorosas
s' han fet de necessitat.

LAURA. ¡Ramon! *(Trista, después de veurel.)*

RAMON. ¡Ah! ¿Ets tu, Laura?

LAURA. Sí.

¿Podem tení' una entrevista?

RAMON. Parla.

LAURA. ¡Ay, Ramon, qu' estich tristal

RAMON. ¡Y hem vens ab tristesa á mí!

LAURA. Tota aquesta nit passada
he plorat sense consol...
¡Si ets al cel, mamá, com vol
ferme 'l cel tan desgraciada!

RAMON. Perque tu 'l cel vas tancar.

LAURA. Pero ab la dolça confiansa
de dexá 'l cor la esperansa
que tu després vas matar,
perque, si un etsar ditxós
podía unirnos encara,
tu, insultant ahí' al meu pare,
vas fé' impossible que fòs.

RAMON. Perdona; ho vaig fer, cegát

per lo qu' aquí 'm váren dir.
LAURA. ¿Qu' es, Ramon? ¿Qué va suchcehir?
RAMON. No vulgas saberho.

LAURA. ¡Ingrát!

¡Callarmho á mi!
RAMON. Sols puch dir

que, després de la sospita
que ab son sol recort m' irrita,
m' he pogut ja persuadir
de que es, igual que 'l teu pare,
la meva mare innocent;
pero lo dir de la gent,
sens voler, Laura, 'ns separa.

LAURA. ¿Pero qu' es? La gent ¿qué diu?

RAMON. No ho vullgas jamay saber.
¡Un pensament tan rastrer,
que, si may, ab cert motiu,
me crusés pe 'l cap sisquera
tan terrible pensament,
y sigués jo prou potent
per dú' á cap acció tan fera,
m' obriría lo cervell,
y, quan obert lo tindría;
ab ferro ruhènt, cremaría
la part que s' ocupa d' ell!

LAURA. Y aquest pensament... ¿qué diu?

RAMON. Lo que may un fill declara.
Lo que may pot, d' una mare,
creure' un fill, per cap motiu.

LAURA. Donchs si sabs que no es vritat,
com te dicta la consciencia,
pensa que d' aquesta ausencia
ja no hi ha necessitat.

RAMON. N' hi ha, Laura; cert ó no
lo que 'l mon diu de nosaltres,
están aprop de vosaltres
ho afirmém sens remissió.
Per çó afronto aquest perill,
com si mil n' hi hagués encara;
salvo l' honra d' una mare;
lo tresor més gran d' un fill.

LAURA. Tens rahó; vèsten; tot es just
per salvá' á qui deus la vida;
també jo 'm moro, rendida,
per no dá' al papá un disgust.

RAMON. ¡Morir tu, la meva amor!

LAURA. ¡Sí; perquè no puch pensar
més qu' ab tu, y m' haig de casar!...

RAMON. ¡Oh! *(Sorpresa gran.)*

LAURA. Ab qui may tingué 'l meu cor.

*(Ramón queda un rato com anonadât; mes vâ tornant en
sí, y, mirant en torn, com cerciorantse de que no es un
deliri lo que li passa, exclama:)*

RAMON. ¿Qué dius? ¿Sò jo qui ha sentit
ben bè lo que 'm deyas tu?
¡Qu' es aquest accent tan dú
que crech que 'l cor m' ha partit!
¿Dius que tu 't tens de casar?

LAURA. ¡Ramon!... Ho mana 'l meu pare.

RAMON. ¡Ay, Deu!... ¡Me quedava encara
aquest fel per apurar!...
¡No era prou dol pe 'l marí
vèure 'l barco fet astellas;
vivía surant ab ellas,
y lo cel plé de veri,
son espay ha ennuvolât,
damunt sos núvols hi ha dut,
y, ab llamp, que d' ells ha caigut,
ell, barco y tot s' ha enfonsât!

*(Queda plorant amargament, fins al punt de sobressaltar
à Laura.)*

LAURA. ¡Ramon! ¡Ramon! ¿Tal dolor
quan jo t' ho vaig dir ahir?

*(Al sentir tal, Ramón s' aixeca, y, axugantse de repent lo
plor, diu ab valentia:)*

RAMON. No, Laura; tu ahí 'm vas dir
que ja olvidés ton amor.
Tu ahí 'm vas di':—'L tresor tèu
no 'l pots tenir tu; mes ara
tu 'm vens á dir que 'l tèu pare
dona á un altre 'l tresor mèu.
Ja sè qui es. No li darás.
¡Li darías lo meu cor!
Vina; tinch la nau al port,
y ab mí, de tots fugirás.

¡Aném! *(Arrastrantla ab violencia.)*

LAURA. ¡May! *(Apartantlo ab altivesa.)*

RAMON. *(Vivament ofès.)* ¡Laura!

LAURA. *(Ab enteresa.)* La vida
puch dar jo per l' amor teu;

l'honor no; l'honor no es meu
y 'l déch al papá rendida.
RAMON. ¡Oh! ¿Aixís calmas lo meu plor?
LAURA. ¡Perque tu a dirtho m' obligas!
RAMON. No sents amor, no; no ho digas.
LAURA. ¡Y tu, Ramon, no tens cor!
(*Quedan plorant un á cada costat.*)

ESCENA VII.

Los mateixos, GERTRUDIS.

GERT. ¿Qué hi ha aquí? ¿Qu' están cridant?
LAURA. Rés, Gertrudis.
GERT. Tu...
(*Anant ja al un, ja al altre.*)
RAMON. No; re...
GERT. ¡Bo! ¿Y m' ho diheu de bona fé?
LAURA. Sí.
RAMON. Sí.
GERT. ¡Oy no! ¡Si esteu plorant!
RAMON. ¡Si; ploro, mare, porque...
lo mar, qu' ha vist irát
lo mar, bramulant, alsát
sota un cel de núvols plé;
l'home que, ab calma serena,
ha vist, sense llansar un clam,
cáure, cargolantse, un llamp,
y endurse al mar una entena,
mort l' amor, que son goig es,
com nin qu' orfe 's va quedar,
no sab fer més que plorar
y no 's veu bo per rés més!
GERT. ¡Fill meu! ¿Y ta mare? ¿Y jo
que vull tant la ditxa teva?
RAMON. Per có he plorát, mare meva.
LAURA. Donchs jo no ploro per có.
Jo no ploro gens, porque...
la noyeta delicada,
la senyoreta mimada
que s'esglayava per re;
la que no pot, temerosa,
veurer, sense sentiment,
que, desfullada pe 'l vent,
se 'n porti l'aire una rosa;

la que, quan veu un aucell
dins d' una gavia reduhit,
ja dona, ab cor enternit,
una llàgrima per ell;
la que per no rés s' esglaya;
la que, aviciada, plora;
la que tot seguit s' anyora,
y s' espanta, y se desmaya,
quan arriba lo moment
en que, per debers cumplir,
sab qu' ha de callá y morir...
al contrari del valent
que mar y cel desafia,
dominant la tempestát,
y se trova aclaparát
quan de prova arriba 'l dia,
se li torna tot valor
perque sent, com jo sento ara:
— ¡Ans que tot, filla 'l teu pare;
ans que tot, Laura, l' honor!—
Y ¿sabéu qui aquest anhel
dona al cor ab forsa tanta?

(Senyalant lo retrato de la seva mare.)

Miréula allá: aquella santa
que per tots vetlla en lo cel.

(Connoguda y aixugantse 'l plor se'n vá per una porta lateral.)

ESCENA VIII.

RAMON, GERTRUDIS.

RAMON. ¡Oh! ¿Heu sentit, mare, heu sentit?
GERT. Pero ¡Fill meu del meu cor!
¡Veus que tu has tingut valor
per dirli lo que li has dit!
¡Lo mateix qu' ahí á don Pau!...
¿Qué tens? ¿Qué 't passa, criatura?
¡Ay! ¡Li vas dá una amargura
y á mi 'm vas clavar un clau!
RAMON. Deixemho correr y aném
á lo qu' es precis fer ara;
preparéuvos, porque, mare,
lo més tart demá, marxém.
GERT. ¡Marxém! ¿Y ahont?

Me sembla qu' es del tèu pare
la barqueta pescadora
y 'ls réms y la xarxa... ¡Oh! Sí.
Si ell m' hagués cregut á mí
ditzós encara aquí fora,
y ara ¡ni xarxa, ni barca,
ni réms, ni tremas, ni peix!...
¡Oh! ¡Si fesses tu 'l mateix!
¡Si, portant lo dol per marca
de que tu no has de tornar
per cercar millor fortuna,
jo esperés las nits de lluna
á la voreta del mar,
y 'l tèu barco may vingués,
y, en lloch del fill del meu cor,
me portés un sorral d' or
cada onada que 'm ruxés,
jo, tement lo tèu perill,
clar diria, com dich ara,
que jo dono, com á mare,
tot l' or del mon pe 'l mèu fill!

RAMON.
GERT.

¡Mare! *(Florant, abressât ab ella.)*

Basta. Jo á ton plor
donaré sols per resposta,
que las donas de la costa
tenim honra y tenim cor.
Jo no 'n moch... primer per tu,
perque no sigas ingrát,
y després... per la pietát...
perque... 'l mèu cor... no es tant dú.
¡Un senyor que 'l vol tothom!...
¡Qu' es un sant, con ningú ignora!...
¡Que tot lo poble l' adora!...
¡Que t' ha dat carrera y nom!...
¡Fill mèu! ¡M' has clavát un clau
fondo á n' al bell mitj del cor!...
¡Deixarlo!... ¡Pobre senyor!
¡Deixarlo!... Deixá' á don Paul...
¡Y deixar lo qui més reb
favors d' ell!... ¡Reyna santíssima!...
¡Oh! ¡Ave Maria puríssima!
¡Jesús, Maria, Joseph!
Bè, vaja; era un disbarát
que ja 'l ueus clar; calla 'l tu
jo no 'n diré re á ningú

y... com si re hagués passat. (Se 'n vá.)

ESCENA IX.

RAMON.

(Queda un instant anonadât; després se refà y diu ab despit:)

RAMON. ¡Oh! ¡Fins ella! ¡Fins la mare!...

¿Ab qui haig d'ampararme?

(Li acut de colp una idea salvadora, y sonrihent y meditantla llarch rato ab esperansa, diu:)

¡Oh!...

¡Deu del cel! ¡Quin pensament

com llamp ara 'm crusa 'l cap!...

¡Si fos cert que!... ¡Oh! ¡Qui sab!

Vejám; probemho al moment.

(Se 'n vá, pujant precipitadament per la escalinata del fondo, y desapareix per la galeria.)

ESCENA X.

OFEGAT, dos CRÍATS.

(Que colocan una de las taulas al mitj del saló, ab las corresponents cadiras á cada costât, formant semicírcol.)

OFEG. Corrents; tot lo necessari
y arreglarho en poca estona:

Cadiras, la taula bona

y 'l silló gran pe 'l notari.

¡Ah! ja estich més alegret.

Ja no sento crits, ni plors,

ni veig barcos, ni veig morts,

ni 'm mata 'l fatich aquet.

(S' assenta en un balancí y se gronxa.)

¡Oh lo de cofa, abaix vela!

¡Arria corda! No aquet

calabrót, lo del trinet.

¡Ah! Ja aném llisos... ¡au! ¡ela!

ESCENA XI.

Los mateixos, D. PAU.

PAU. ¡Ofegát!

OFEG. ¡Ah! ¿Ets tu?

PAU. ¿Qué cridas?

¿Ja hi torna á haver marejada?

OFEG. No; m' estava aquí gronxant

- creyentme que navegava.
 PAU. No t'espantis; potsé aviát
 veurás tal ditxa lograda.
 OFEG. ¿De debó?
 (Los criats han acabat y se'n van.)
 PAU. Potsé: ara digas:
 ¿Ahont es en Ramón?
 OFEG. Sa mare
 m'ha dit que l'ha vist de lluny
 aná' ab un home á la platja.
 PAU. Y... digas. ¿Sabs qui pot ésser
 aquell qu'hem vist que passava
 pe 'l jardí, que diu la Rosa
 que 'l veu com rondant la casa
 cada punt?
 OFEG. No; pero 'm sembla
 que, tenint casa tant maca
 com tu tens, de rés m'admira
 que s'estiga un contemplantla.
 PAU. Potser sí; potsé' es aixó.
 OFEG. ¡Y no ho ha de ser, pampanal!
 Créume, deixat de manías
 y... fés la teva y ¡alante!
 PAU. Tens rahò; ves, deixam sol.
 OFEG. ¿Y puch?... (Indicant béurer.)
 PAU. (Espantát) ¡No, Badó, no encaral
 Podrías esfarehirte...
 Vindrá gent de fora casa...
 y... ja ho sabs, sense voler,
 nos pot perdre' una paraula.
 OFEG. ¡No tinguis pó! Es vi d' Alella.
 PAU. ¡Badó, pe 'l cel se 't demana!
 OFEG. ¡Nada, hombre, ré! (Aném á véurer
 com está la serenata.) (Se 'n vá.)

ESCENA XII.

D. PAU, GERTRUDIS.

- PAU. ¡No sè perque 'l cor avuy
 m'anuncia una desgracia!
 GERT. ¿Qué tal don Pau? ¿Cóm se trova?
 PAU. Molt bè, Gertrudis. ¿Y vos?
 GERT. (¿Veyéu? Per có ell carinyós.)
 PAU. Y... ¿qué tal? ¿Me duhéu cap nova?

(En aquest moment se senten crits y romp la orquesta a jardí, sens que destorbi'l diàlech.)

CRITS. ¡Visca! ¡Visca!

PAU. ¿Qué suchceheix?

GERT. ¡Ah! ¡No la sabia aquesta!
¡Qué te de sé! Una gran festa,
perque vostè s' ho mereix.

(Don Pau corre à mirar à la galería, y despres, baixant, diu:)

PAU. ¡Ah! ¡Una serenata! ¡Tant
que 'ls tinch dit ja que no ho vull!...
Jo 'l bé no 'l faig per orgull.

(La música toca ab més forza, y, Gertrudis, contenta, va à la galería, y, picant de mans, crida à n' als de baix:)

GERT. ¡Ah! ¡Ah! ¡Així noys; avant!

ESCENA XIII.

Los mateixos, OFEGAT.

OFEG. ¿Eh? ¿Qué tal? ¿Veus quina festa?

GERT. ¿Sentiu, Badó? Serenata.

OFEG. Tom - tom - tom - tom... (Ja veig negres.)

PAU. ¡Oh! ¡Aquest diantre d' alcalde
m' ha fastidiat; tant que sempre
li he dit que això no m' agrada!

GERT. ¡Y bé, home! ¿aixó l' amohina?

PAU. Cert es; prenemho ab catxassa.
Miréu Gertrudis, aviát
vindrán á n' aquesta sala
don Pancho, amichs y un notari
per cert assumpto; la Laura
que, vinga aquí desseguida;
vos esteuvos á la cambra
del refresch, y tu, Ofegat,
estante allí dins de guardia,
no permetis que ningú entri
fins que exím tots de la sala.

(Va à mirar à la galería. Gertrudis y Ofegat quedan al prosceni.)

GERT. Ja ho sentiu: de guardia á fora.

OFEG. ¿Y vos?

GERT, Jo, á donar l' orchata.

(Se'n van, un per cada cantó.)

ESCENA XIV.

D. PAU, LAURA y aviat D. PANCHO, D. DOMINGO,
AGREGAT, D. COSME, dependent y americans.

LAURA. Papá, ¿diu que tu 'm demanas?

PAU. Sí, filla; som ja 'l moment,
y vindrán, pe 'l que vaig dirte,
aquells senyors. *(Arrivan los indicats.)*

(Venen per dalt de la galeria, parlant y rihent d' una gracia de don Pancho.)

COSME. ¡Bé, molt bé!

PANCHO. ¡Bah! ¿Y donchs, hombre?

PAU. Mira; arriuan

COSME. ¡Amich don Pau! *(Baixant tots al prosceni.)*

PAU. ¡Oh, amichs meus!
(Saludant y encaixant ab tots.)

COSME. Beso 'ls seus peus, senyoreta.

LAURA. Beso la má.

PANCHO. ¿Que tal, eh?

¿Es bonita ó no es bonita?
(Dirigitse sempre á son amich Domingo, que li aproba tot.)

PAU. Espera; 'ls presentaré. *(Ho fá.)*

La Laura, ma única filla.

COSME. Servidor...

PAU. Don Cosme Artés.

COSME. Notari, escribá de cámara,
secretari del Foment
de las arts, corresponsal
del Centro antich portugués...

PANCHO. Y propietari de fincas
que rindan un cent per cent,
ab torra, palco al Liceu,
y un brillant millor que 'l meu.

COSME. Que com tot lo qu' ell indica
poso al servey de vosté. *(Mostrantlo.)*

LAURA. Gracias.

PAU. ¡Oh! *(Mirantho tots.)*

LAURA. Molt ben empleat.

PAU. Corrent donchs; senyors, aném
á lo qu' ara més importa...
¿Vol descansá' un xich, primer?

COSME. No, senyor don Pau; dispensi.
He vingut en aquest tren

ab l' intent de marxá ab l' últim,
per mirar si soch á temps
á rodonejá un negoci
de grandíssim interés.

PANCHO. ¡Ah! Aixó sí; un gran negociante.

COSME. Y si 'm permetan vostés
que despatxi aquí en un rato,
els ne deuré l' agraphiment.

(Tots se van assentant y col·locant de la manera més convenient. Lo notari, mentrestant, desplega y arregla los papers que, lo dependent, que seu al seu costat ha deixat damunt de la taula.)

PAU. Ré donchs; sentarse, senyores.
Tu aquí; tu aquí; aquí vostés...
tu...

PANCHO. Déixans, hombre; jo y l' amigo
en estant junts, ja estém bé. *(Seuen tots.)*
¿Has vist aquella esmeralda
que du 'l notari? Donchs cert;
la vám comprar tots dos junts
á casa 'l platero.) *(Apart á don Domingo.)*

COSME. Bé.
¿Comensém, senyors?

(Disposantse á llegir.)

PAU. Comensi.
(Y valor, Laura.) (Apart á Laura.)

LAURA. *(En tindré.)*

COSME. «Contracte entre parts extesa
»de don Pau Negre y Raurell
»y don Francisco...

PANCHO. ¡Francisco!...

COSME. Francisco Llopis y Pers.

PANCHO. Borrarlo tot; jo 'm dich Pancho.

PAU. (¡Bó! Ja la fá.)

COSME. Es lo mateix,
sino que á las escripturas...

PANCHO. Posi Pancho, que está bien;
jo, Francisco m' ho llamaba
cuando era pobre.

COSME. Está entés.
Posaré, com vol, don Pancho.

(Lo notari esmena lo indicat.)

LAURA. (¡Oh, Deu meu! ¡Y haver de ser
muller del fill d' aquest home!...)

PAU. (¡Quin instant per mi més cruel!)

- AGREG. (¡Quina falta de finura
y quin dir més imprudent!)
- COSME. Posi aquí. «Valga la esmena.»
(*Lo dependent ho fà; lo notari ho examina.*)
Ja està arreglat.
- PANCHO. Vinga. Bé.
(*Ho pren, ho examina, ho aproba, ho torna al notari y
aquest torna a llegir:*)
- COSME. «Contracte entre parts extesa
»de don Pau Negre y Raurell,
»hisendát y propietari,
»y don Pancho, Llopi, Pers,
»pera firmar esponsals,
»segons té previst la llei,
»entre 'l fill del dit don Pancho
»Llopi, y la filla del
»també ja citát don Pau.
»Firman...»

ESCENA XV.

Los mateixos, OFEGAT.

- OFEG. Permeti un moment.
- PAU. ¿Qué hi há, Ofegat?
- PANCHO. (¡Bó! ¡Un altre
cirio trencát!)
- LAURA. (¡Qué pot ser!)
- (*Ofegat, per detrás de tots passa al cantó de don Pau y li
entrega un bitllet. Aquest l'obra, 'l llegeix, y diu ab gran
sorpresa:*)
- PAU. (¡Oh! ¡Qué llegeixo! ¡Qué passi!)
- OFEG. (Jo, com que m'has dit que ni ell
ni ningú...)
- PAU. (Que passi, digas.)
(*Ofegat se'n vá, don Pau, turbát y no sabent que fer, al
fi diu:*)
- Y vostés, per un moment,
dispénsinnos; una... urgencia...
que du 'l major interés
m'obliga á dirlos que passin
per un instant, al bufet,
per després torná' á resóldrer
lo qu' ara aquí suspeném.
- AGREG. Ja sab que vosté disposa.

COSME. (Mentres no m' escapi 'l tren.)
LAURA. ¿Qué hi há, papà?
PAU. Espera, filla,
y potsé' aviát t' ho diré.
LAURA. (¡Oh! ¿Per qué 'l cor diu qu' alenti?) (Se'n vá.)
PAU. Al moment soch ab vostés.
AGREG. Fassi 'l que millor li sembli.
PAU. Gracias.
(Se'n van tots menos don Pancho y don Domingo.)
PANCHO. ¿Y jo haig d' aná' ab ells?
PAU. No; fés mercé de quedarte
perque tu, á n' aquí convens.
PANCHO. Vaja, donchs; ja vinch, Domingo.
DOMING. Adios. (Se'n vá ab los demès.)

ESCENA XVI.

D. PAU, D. PANCHO.

PAU. Vením al moment.
PANCHO. Vaja donchs, cúita, ¿qué passa?
¿Qué hi há?
PAU. (Llegint) «Don Pau; per vosté,
»per la ventura de Laura,
»fins per don Pancho mateix,
»fassi que jo un instant puga
»parlar immediatament
»ab vosté y don Pancho. Firma:
»Ramón Maspons.»
PANCHO. ¡Bó! ¿Y per ell
hem detingut la escriptura?
PAU. Sí; en Ramon es molt prudent,
es digne en tot, y, si ell obra
de la manera que 's veu,
es porque 'l cas s' ho reporta...

ESCENA XVII.

Los mateixos, RAMON.

(Que baxant per la escalinata, queda entra 'ls dos.)

RAMON. Y porque á tots junts convè.
PAU. ¡Ah! ¿Ets tu?
RAMON. Sí; jo, don Pau,

que vinch per salvar á tots.
PANCHO. Si ho poguesses dir en pochs mots...

RAMON. Seré breu, si aixís li plau,
y, per serho prou, sols dich
que rellevi per favor
de sa paraula d' honor
á don Pau, son noble amich,
y que no vulga donar
á son fill una muller
que ditzós no 'l podrà fer
perque amor me va jurar.

PAU. ¡Ramon!

PANCHO. Calla.

PAU. (¡De sorpresa,
ni puch parlar solament!)

PANCHO. En quant á n' el pensament
de que ella 't va ser promesa,
á mi no m' importa un pito.
Jo la necessito honrada,
y guapa, y bien educada,
y ja res més necessito.

Vaya, bé, vete cuan Dios
y deixat de tonterías,
que, per viure ab alegrias,
tenint molts pessos los dos,
no t' ha de dar dol ni pena
si han de sufrir ó llorar,
que lo que tu has de mirar
es que esta soni ben plena.
Aquesta hi sona. Si un dia,
per mala sort, tingués fi,
mira: Aquí, y aquí, y aquí.
¿Estás? Todo es pedrería.
Mort lo pare 'l fill ho dú,
y el qui dú tot aixó á sobre
may deu tenir por d' un pobre
tan desheretát com tu.

(*Mostrantho.*)

RAMON. ¡Oh! ¿L' ha sentit? ¡L' ha sentit!

PAU. (¡Oh, Deu meu, quin fi tindrà
aquesta escena!)

RAMON. ¿Hi haurá
ningü al mon més envilit?
No. Y puig qu' ara don Pau s' erra,
sent de sa paraula esclau,
y he pregát ja en só de pau,

y cal declarar la guerra...
¡Guerra! Vosté ho ha volgut;
sabrà qui es vosté tothom,
y rompré jo 'l vel d' un nom
que 's creu d' àngel de virtut.
¡Ramon!

PAU.

PANCHO.

¡Calla!

PAU.

¡Ramon!

PANCHO.

(*Imperatiu y sech.*)

¡Dèixa!

Vull que parli fins al fi.

Digas... ¿qué pots dir de mí?

RAMON.

Res de que 'l mon tinga queixa
quan qui ho feu guarda un tresor;
molt per qui es de l' honra esclau.
Sápigau d' un colp, don Pau:
aquest home no t'è cor.

Ans que vosté 'l coneguès
de la mar va ser pirata,
y lo bé que en ell esclata
es remordiment no més.

PANCHO.

¡Pirata, jo!

RAMON.

Igual m' apar,
si com ells tampoch té honra
¿Qu' es al fi un negrer? deshonra
de la terra y de la mar.
Ell tant vil arriba á ser,
que ni una nau plena d' or
umpla l' afany del seu cor,
y segueix essent negrer.
Ell, tant vil, no sab trovar
en cad' unsa arplegada,
un grumoll de sanch gelada
de la qu' ha fet derramar.
Per ell, no hi ha pau, ni gloria,
ni descans, ni horas alegres.
¡L' ébano! ¡L' ébano! 'Ls negres
ficsos sempre en la memoria.
¡Pe 'l negré', están condemnáts
homens, sense crim major
que 'l de ser d' altre color
que 'l vil que 'ls té encadenáts!
Pe 'l negrer, lo negre sua,
tremolós, al viu xiulét,
qu' es la véu del sagnant fuét
qu' assota sa espatlla núa.

Pe 'l negrer tenim borró
que taca á la nostra terra;
pe 'l negrer, la Europa s'erra
jutjant de nostra ambició;
pe 'l negrè estém deshonorats,
pe 'l negrer, lladres se 'ns crida,
y pe 'l negrè 's creu mentida
que siguém civilisats!

PAU.

(¡Oh! És cert.)

PANCHO.

¡Ah, ah, ah!

(*Rihènt.*)

RAMON.

¡Y encara riu!

PANCHO.

¡Clar que sí!

¿Pues que 't pensas tu que' á mi
lo ser negrer m' ofendra?
Ho he sigut, y ho ting á honra,
que jo no só com en Pau,
que, estremordit y babáu,
sempre creu qu' aixó deshonra;
pero m' has dit que del mar
só pirata, y aixó, á mi,
ni sabs qui m' ho vinga á dí',
ni ningú m' ho pot probar.

RAMON.

Donchs sí; vindrà.

PANCHO.

Més, ab probas.

RAMON.

Y probas que 'l confondrán.

PANCHO.

Que vingui donchs al instánt
lo qui t' ha portat tals novas.
¡Ho exigexo; la meva honra,
pera salvarse, ho reclama;
que surti aquest que m' infama,
que vingui aquest que 'm deshonra!

ESCENA ÚLTIMA

Los mateixos, SISÓ.

(*Que apareix á dalt de la escalinata, il·luminat per un
raig de lluna.*)

SISÓ. ¿Qué s' ofereix, Pancho?

PANCHO Y PAU. (*Crit d' horror.*) ¡Oh!

(*Ramon queda mirantlo sorprès. Pancho, presa del espant
més terrible, diu apart:*)

PANCHO. (¡Oh! ¡Era viu! ¡Era vritat!)

(*Don Pau, demanant perdó á lo qu' ell creu la sombra del
Contramestre, cau horrorisat y cridant:*)

PAU. ¡Oh no, pe 'l cell! ¡Per pietatl...

(Se desmaya.)

RAMON. ¿Mes, vos?

(A Sisó, per lo que veu.)

SISÓ.

¡Psit! Basta ab aixó.

(Posantse un dit al llabi, é indicantli ab l' altra mà l' efecte que sa presencia ha fet als dos negrers. Quadro. Cau lo teló pausadament.)

FI DEL ACTE SEGON.

ACTE TERCER



La mateixa decoració. Es vespre. La sala il·luminada; lo jardí fosch.

ESCENA PRIMERA

OFEGAT, D. PANCHO.

PANCHO. ¡Ditxós tu, Ofegat! Tu sempre...

OFEG. ¡Home, y donchs, qui no riurá!
¿No veu á n' al mon quins cambis?
Fá un mes, la filla d' en Pau
ab lo sèu fill se casava,
y avuy, per un daltabaix,
es en Ramon qui s' hi casa,
fins dantli vosté 'ls diamants.

PANCHO. Y es perque, com ja vaig dirte,
d' en Sisó som tots esclaus. (Marcat.)
Sempre 'm recordaré l' ordra
que, un colp desmayát en Pau,
va dirme á n' á mi á l' orella,
quan alli 's vá presentar:
—Soch pare, Pancho, 'm va dirme,
y, la ditxa al fill vull dar.

Si tu fas á n' en Pau créurer
que, com ans, visió hi estát;
si tu fas que 'n Ramon vegi
qu'ara aquest desmay d'en Pau
ha sigut sols per la pena
de mirarte á tu insultát;
si tu logras que tot quedi
misteriós com era avans,
y, fas del mèu fill la ditxa,
deixantlo al moment casar
ab la filla d'en Pau Negre,
callaré 'ls crims que tu sabs.
Si no ho logras, preparéuvos:
van mori' aquells dos companys
que ab mi vau deixa' entre 'ls negres,
y, us espera 'l catafalch.

OFEG. Pero, com qu' aixó qu' ell mana
sab vosté que s' ha lograt,
ja no hem de tenir cuidado,
perque, un colp són fill casát,
en Sisó, ja no es possible
que delati als criminals,
quan lo crim, si vám cométrel',
vám cométrel' ab en Pau.

PANCHO. Pero, ab tot, jo no m' en fio
y tinch lo meu plan ¿Estás?
Jo avuy soch aquí á la boda
y he dat l' adrés de brillants
á la nuvia, com no ignoras,
per mirá' aixís de calmárl';
pero, aixís que surti barco,
bo es pe 'l mitj posarhi 'l mar.
Si rés falta, á Nort-América
sè de cert qu' estich salvát.

(*Se 'n va.*)

ESCENA II.

L' OFEGAT, L' AGREGAT.

OFEG. Te rahò don Pancho: aquest ranxo
no m' acaba d' agradar,
y, si jo pogués marxar,
marxaria com don Pancho.

AGREG. Escoltéu, Ofegat.

OFEG. ¡Hola!

- Ja 'l torném a tení' aquí?
Home, ja es prou, sent tant fi
que 'm busqui sempre tavóla.
- AGREG. Es perque 'm feu lo favor,
parlantme ab tota franquesa,
de dirme quina certesa
pot tenir aquest rumor.
- OFEG. ¿Com rumor? O lo del barco;
papers en terra. ¿Qué vol?
- AGREG. ¡Oh! No; rés mès qu' aixó sol,
que ja veyéu que jo us marco
qu' es tot dit ab mala fé.
Fan córrer que la Gertrudis,
sens' finura, sens' estudis,
ni bon tó, ni mon, ni ré,
de segú' 's casa ab don Pau
d' aquí pochs días.
- OFEG. ¡Bó! ¡Y aral
- AGREG. Bè... sí... ré; una especie rara
propia sols de gent babáu.
¿No es vrität, oy? Ja he dit jo
qu' era mentida; lo fill
ja dú' tot sol prou perill.
- OFEG. ¿Com perill? ¿Que vol dí' aixó?
- AGREG. Vull dir que 's murmura ara
ja de! casament del dia,
y penséu lo que 's diría
del de don Pau y la mare.
¡Calléu! ¡Calléu! ¡Si aixó fos,
don Pau la feya ben bona!
¡Quin rum rum per Barcelona!
- OFEG. ¿Vol dir que?...
- AGREG. ¡Fòra horrorós!
- OFEG. Donchs, fill... horror ó no horror,
pot ser ja la havém fregida.
- AGREG. ¿Cóm?
- OFEG. (Clavemli una mentida
per posarlo en mal de cor.)
- AGREG. M' heu posát ab ansietät.
¿Voléu dí' Ofegat?
- OFEG. Que sí...
que jo veig cosas aquí
que... no sé; vaig escamát.
Y com qu' ella encara es fresca
per pensar fins en aixó,

y sab fer l' arrós tant bó,
y 'l peix á la marinesca,
no m' estranyaria que...

AGREG. ¡Uh!

¡Quin desatino, Ofegat!
¡Quin mal plan! ¡Quin disbarat!
¡No ho diguéu pas á ningú!
¿Per qué?

OFEG.

AGREG. Perque no pot ser.

OFEG. ¡Bè li dona prou fatich!

AGREG. Perque aixó de ser d' un rich
la viuda d' un mariner...
aixó de barrejá' 'l pobre
ab l' aristocracia, jo
crech que no pot dur rés bó,
ni honra gens á qui aixís obra.
OFEG. ¿Ha acabát?

AGREG. No 'm queda ré
qu' afegir.

OFEG. Donchs de parada,
y aquí vá aquesta andanada
de babor contra vosté.
A n' al mon, tot es costúm,
y tot vá bè, si s' enseja,
y, si 's vol, també 's barreja
gent senzilla ab gent de fum.
AGREG. Mal dit. Nego.

OFEG. Aixó tocant
á la Gertrudis y al vell.
Si parlém dels joves, ell
estima á la Laura tant,
y á n' ell l' estima tant ella,
que ni veurá sa noblesa,
ni tampoch d' ell la pobresa,
com lo seu cap se capdella,
sino que anirán plegáts
fentse xiu xiu tot lo dia;
no perdrán may l' alegria
corrent per' qui enjugassáts,
y quan, d' aquí un any ó així,
se sentirá güé, güé,
la Gertrudis n' haurá plé,
don Pau voldrá ser padrí,
jo, mudantme un' altre volta,
tornaré á portar tarót,

vosté será un gambiró!,
igual qu' ara, sense solta,
y, quan arriví aquest cas.
veyènt d' ells la ditxa certa,
vosté ¡Ah! ab la boca oberta,
quedarà ab un pam de nas.
AGREG. ¡Ofegat, féume mercé
de no usá' ab mi aqueixos tóns!
OFEG. Tè rahó, sí; son massa bons
per un ximple com vosté.
AGREG. ¡Oh! ¡APOCH APOCH!
OFEG. O depressa.
AGREG. Vos m' insulteu.
OFEG. Vosté á mi.
AGREG. ¡Ordinari!
OFEG. ¡Ah! ¡Uy! ¡Lo fi!

ESCENA III.

Los matexos, D. PAU.

PAU. ¿Qu' es aixó? ¿Ja hi torném á ésse?
OFEG. (¡Ah! ¡En Pau!)
AGREG. (¡Ell!)
PAU. ¿No 't tinch dit
que no vull rahóns?
OFEG. ¡Ell, que vél...
PAU. Vosté vagi en pau. Ja té
lo que tant vol, concedít,
y, en havent fet los honors
als convidats, una estona,
podrá torná' á Barcelona
á n' al despatx de 'ls vapors.
AGREG. ¡Oh! ¡Gracias, don Pau, mil gracias!
OFEG. ¡Vaja! Al últim ho ha lograt.
AGREG. ¡Oh! Y cregui qu' així ha evitat
molt sufri' y moltras desgracias.
Gracias; ara, si 'm permét,
aniré un rato al jardí
á fé' un ram de taronjí
per la nóvia.
PAU. 'L ram aquet,
y qualsevol altra cosa
que li ocorri, pot fé' aquí,
que, qui es bon amich, de mi

y de quan jo tinch, disposa.
 AGREG. ¡Tant honor!
 PAU. De ré.
 AGREG. (¡Qu' atent!
 y...)
 OFEG. ¡Vaja, home; prou postura!
 AGREG. (Malaguançada finura
 per tractá' ab aquesta gent.)

ESCENA IV.

L' OFEGAT, D. PAU.

OFEG. ¿Es á dir qu' al últim tu
 l' has complascut?
 PAU. Sens' duptar.
 Ja no vull may més negar,
 de aquí en avant ré á ningú.
 ¡Es tan dols fer bè!
 OFEG. Bè ho es.
 Però tant, y tant, vol dir...
 PAU. Vol dir, que del ben complir
 ne vè lo premi després.
 ¿Veus á mi 'l que m' ha passat?
 He sofert molts plors, molt dol;
 pero, al últim, lo cel vol
 que m' hagi ja aconsolat.
 ¿Y per qué? Perque he fet bè.
 OFEG. Bè; si al menys ta ditxa es certa...
 PAU. Una ditxa tan complerta
 que més al mon no hi pot sè'.
 ¡Oh! Mira; estich tant content
 que, fóra la malaltia
 que vaig tení' al següent dia
 d' aquell terrible moment,
 may més aquella visió
 m' ha tornat á dar recel,
 y es que ja, de desde 'l cel,
 deu satisferse en Sisó.
 OFEG. Vejám donchs; ja qu' es segú'
 qu' has acabat las cavórias,
 créume á mi; déixat d' historias.
 PAU. No 's pot, Badó; ja ho sabs tu.
 * L' home, fins no 'sent honrát,
 tè un jutge aquí la conciencia.
 Ell li posa en evidencia

constantment en qué ha faltat,
y 'l judica y 'l castiga,
dantli per torment etern,
una vida, qu'es l' infern
ab que 'l cel als vils obliga.
Sò molt rich, y, voltat d' or,
y sederia, y miralls,
miro dins dels seus cristalls
la cangrena del mèu cor.
En tot veig pena y martiri.
Sè jo cert que vil hi estat;
al sentim' d' algú alabat
me crech presa d' un deliri,
y 'm sembla, fent ma agonía,
y 'l cor umplintme d' espasme,
cada alabansa un sarcasme,
cada elogi una ironía.
Vaig al temple, per exemple,
y sento allí sonar l' hora
en que Cristo va dir:—¡Fora!
¡No vull mercaders al temple!—
¿Qué hi fa que tots, per consigna,
me dongan lo nom de bò,
si, quan m' ho pregunto jo,
jo 'm responch que no 'n sò digne?
Soch home d' ordra, sò honrat,
sò volgut com una joya,
sò una columna 'hònt s' apoya
la moderna societat,
y á cada elogi d' aquets
jo m' estremexo d' horror,
perque visch sempre ab la por
de que 's sabrán mos secrets.
Mes ditxa que tenir mils,
fruit d' una fortuna forta,
es anar de porta en porta
ab lo cap y 'l cor tranquils.
Y no 's gosa ab sedas y or,
ni dant festas y grans balls,
ni aussiliant agéns travalls,
que, si 's trova pau pe 'l cor,
y 's recobra la quietut,
y 's tè calma ben entera,
será ab virtut verdadera;
* jamay ab falsa virtut.

OFEG. ¿Mes?...
PAU. ¡Psit! Vè gent.
OFEG. Ia he tancat
la escotilla.

ESCENA V.

Los mateixos, RAMON.

RAMON. ¡Don Pau!
PAU. ¡Oh!
 ¿Ets tu Ramon? ¿Com vá aixó?
RAMON. Ja ho tenim tot preparat.
PAU. ¿La tèva mare ha accedit?
OFEG. ¡Ah! ¿Que pot ser no ho volia?
RAMON. ¡Pobra! Volia y dolia
 per rahòns que ja li he dit.
 ¡Oh! A vosté deu tal favor.
PAU. Qui compleix, rés fá de mès,
 y aquest lo premi just es
 á ta rectitut y honor.
RAMON. Gracias; prompte surtirá
 y ja la veurá vestida.
OFEG. Deu sè' una senyora lluhida.
RAMON. ¡Qué dihéu si ho es! Ja ho veurá.
PAU. No m' estranya lo que dius,
 ni puch dirte en contra un mot;
 ta mare es bona per tot,
 y no mès dona motius
 d' alabarla y estimarla.
 Tè la senzillesa al cor;
 mès tè cap y es un cor d' or;
 no en vá tu sabs adorarla,
 y per çó es qu' ha dát motius
 de que pe 'l poble 's diguès...
RAMON. No, don Pau, sè ja lo qu' es.
OFEG. Y es clar; aixó son xius xius...
RAMON. Son murmuracions de neci.
OFEG. Y de donas de porteta.
RAMON. Pero la gent qu' es discreta
 se las escolta ab despreci.
OFEG. Sí; en quant á n' aquesta part...
PAU. Molt me plau que sia així.
 Sí acás no fos, ja per mi
 tinch pensat que 's pot, ab art,

vénce' á la murmuració.
RAMON. No, don Pau: no 's necessita.
PAU. Si, estant ella ab mi, 's suspita,
pot una separació
salvar tot lo que perilla,
y aquí 'm podéu deixar sol:
morirè de desconsol
sense 'ls patons de ma filla;
pero aixís sabré de cert
que 't dono ditxa complerta,
y, si faig ta ditxa certa,
ja ré 'm fá si lo altre 's pert. *(Se 'n va.)*

ESCENA VI.

L' OFEGAT, RAMON.

RAMON. ¡Pobre don Pau!
OFEG. Ja pots dirho.
¡Ne voldrá fè' al últim tant!..
RAMON. Es que no es home, es un sant,
y com á tal jo me 'l miro.
OFEG. (¿Vejam? Probém si suspita.)
RAMON. ¿Dihéu?...
OFEG. No... deya... en Juanò...
¿Que nó vindrá á la funció?
RAMON. No; perque m' ha dit qu' evita
véure' á don Pau, per un cas
qu' aixó li portés recorts.
OFEG. ¿Diu qu' ell t' ha parlát de morts?...
RAMON. Home... sí: diu qu' hi ha un pas
per donar, que tal volta ell
lo puga dar, qu' es mirá' ara
sí 's trova viu al meu pare,
buscantlo pe 'l clima aquell.
OFEG. ¿Pero no era mort?
RAMON. Bè 's creya;
pero ell té indicis, y diu
que fins ho espera ab motiu.
¡Oh! ¡Si ara á n' á mí 'm sonreya,
á mès del goig que tinch ja,
lo d' afegirhi qu' encara
poguès abraressa' al mèu pare!..
OFEG. ¡Qui sab! Potser te 'l durá.
RAMON. Potser sí. Ell m' ha dit no mès

que, si acás don Pau lo nombra
y créu qu' ell va sè' una sombra
no 'l contradigui.

OFEG. ¿Y després?

RAMON. Després ha arrancat un plor
y se n' ha anat, y jo, aquí. *(Al cor.)*
no sè qu' he sentit. ¡Per mi
aquest home 'm toca 'l cor!

OFEG. *(Vaja, si; tè rahò don Pancho.)*

RAMON. Sí 'l vejèsseu, féulo entrar.

OFEG. *(Avisemlo, y á marxar
avans no 'ns tirin lo ganxo.)* *(Se 'n va.)*

ESCENA VII.

RAMON, LAURA.

LAURA. ¡Ramon!

RAMON. ¡Laura!

LAURA. ¡Ay, ay! ¿Tu aquí?

¡Adèu!

RAMON. ¡Laura!

¿Qué?

RAMON. ¡Bo! ¡Y ara!

¿Te 'n vas?

LAURA. Sí. La teva mare
m' ha advertit que, fins que 'l sí
nos haguém dat al altar,
no 'ns hem de parlar ni véurer.

RAMON. ¡Ah! ¿Y tu l' has poguda créurer?

LAURA. Jo no volia faltar
á n' al seu concell; pero...
no sé com... un colp vestida...

RAMON. ¡Oh! Sí; has surtit de seguida
mirant si 'm veyas.

LAURA. ¡Ah! Aixó.

RAMON. ¡Oh! ¡Vida mèva! ¡Quin cel
me darás de ditxa!

LAURA. ¡Oh! Sí.

Ab la mar, Ramon, qu' hi há allí,
veig sempre jo 'l mèu anhel.
Per dirte qu' aixó es tendresa
que sols ab la mort s' acaba,
quan jo veyia la mar blava
com mantell de seda estesa,
llavors que vas marxar tu,

com que 't robava, Ramon,
deya:—¡Ay! ¡Que negras son
las onadas que 'l mar dú!
Després, lo papá 'm va dir
que suáus t' havían portát,
que havias dòls navegát
com dut pe 'l vent d' un suspir,
y llavors, al contemplar
las ayguas puras, blavosas:
—¡Ay, vaig dir, que son hermosas
las onadas de la mar!—
Va passá' temps; al fi, un dia,
sens' sabé' lo bè que 'm fèya,
me va dí' 'l papá que creya
que 'l mèu capitá venía,
y jo, pensant:— ¡Ja ara avansa
aquell en qui 'l amor posas!—
veya las onas... verdosas...
del color de la esperança.
Y avuy que, ja assegurát,
no hi ha por de que 'l goig cayga;
avuy que 'ls colors de 'l ayga
un per un he contemplát,
avuy que ja mon anhel
ha vist clá' que 'l bè 's lograva,
avuy... mira la mar... ¡blava!
Del mateix color del cel.

RAMON. ¡Oh! ¡No cridis, vida mèva!

LAURA. Ramon, jo... (*Quedan parlant apart.*)

RAMON. ¡Baix, los amors!

¡Tinch celos de que las flors
heguin goig de la veu tèva.

LAURA. Jo, Ramon...

RAMON. ¡Psit! Baix.

ESCENA VIII.

Los mateixos, D. PAU, GERTRUDIS, D. PANCHE, D. COSME, D. DOMINGO, CONVIDATS, L' OFEGAT, tots mudats.

PAU. ¿Que 's deya?

Mirinsels; aquí 's tenim.

GERT. (¡Oh! ¡Fills meus! Ni sols s' adonan
de que haguém entrát aquí.)

OFEG. Bè; cada hu ab la sèva dèria.

Jo 'l xarel·lo, en Ramon...

- PAU. Psit.
- GERT. ¡Oh, don Paul! ¡Miri qu' hermosa!
- PAU. ¡Sí! ¡Oh! ¡Pancho! 'M tens reduhit
á la gratitut més pura.
¡Després dels insults del fill
de la Gertrudis, véure' ara
á la mèva filla lluhir
ab los teus brillants y perlas!...
- OFEG. (¡Tu sabesses lo motiu!)
- PAU. ¡Apretal! Tè lo cor noble
qui ofensas dona al olvit.
- PANCHO. Ja ho sabs, Pablo; per tu sempre.
- GERT. ¡Oh! ¡Jo no 'm puch contenir!
- PAU. ¡Ploréu! ¿Qué teniu Gertrudis?
- GERT. Jo... ¡Don Paul! ¡No ho sè que tinch!
¡Oh! Dèixim besar las plantas
de qui 'm fa ditxòs al fill.
¡Dèixim!...
- PAU. May. Alséus Gertrudis.
- GERT. ¡Oh! 'L que vosté ha fet per mi...
(¡Ay, pobre Sisó! ¡Fins temo
que t' he donat al olvit!)
- PAU. No; que 'l fem content, Gertrudis,
donant la ditxa al sèu fill.
- GERT. ¡Oh! ¡Mirissels que ditxosos!
- PAU. Per çó 's fa tot. ¿Aném?
- GERT. Sí.
- PAU. ¡Noys!
- LAURA. ¡Papá!
- PAU. Passéu; ja es hora.
(*Los dos nuvis, donantse la mà, se 'n van per la escalinata,
seguits dels convidats.*)
- GERT. ¿Jo?
- PAU. També, perque us seguim.
(*Gertrudis se 'n va darrera dels que acaban de sortir.*)
- OFEG. Donchs jo ab ell y la Gertrudis.
- PAU. No, Ofegat; tu hi vas ab mi.
- OFEG. Pero...
- PAU. No; 't veig que t' ecsitas,
has begut y...
- OFEG. Bè, sí; estich
si són flores no són flores...
pero no; estigas tranquil.
Ja sabs que tinch quatre duros
sempre apunt per un amich.

(*Se posa 'l barret de cantó, dona 'l bras a don Fau y se'a van per la escalinata.*)

ESCENA IX.

SISÓ.

(*Ha aparegut apenas tots han sortit fêra, los ha anât seguint ab goig, y, al fi, no podent més, esclata en un plor.*)
Sisó. ¡Oh! Gracias, Deu mèu! Jo 't dono

gracias per tot. Ja ho he vist,

Ja es ditxòs... ja no esta trist...

¡Paul... ¡Paul... ¡Oh! ¡Tot t' ho perdono!

(*Romp lo plor, cayent assentât en una cadira.*)

Ara... aném: l' estar jo aqui

pot tornar dol y amargura,

tot lo qu' es goig y ventura.

¡May més sabrán rés de mi!

* Aixís, lo cel, justicier,

castiga al pare ambiciós.

Jo, perque 'l fill fos ditxòs,

vaig aná' á ferme negrer,

vaig fer xiular la fuetada

del trist esclau en la esquena,

vaig umplir mil cors de pena

per fer tal ditxa lograda,

y 'l cel va dir:— La tindrás.

¿Vols pe 'l têu fill la riquesa?

Li darás. ¿Vols la grandesa?

Donchs per ell la lograrás:

mòlta, gran, sense perill...

¡Pero ah cástich horrors!

Y es que... si 'l vols ben ditxòs,

* ¡no podrás may dirli fill!

(*Vá á sortir, quan entra l' Agregât portant un ram de taronji.*)

ESCENA X.

SISÓ, L' AGREGAT.

AGREG. ¡Laura! ¡Ah! ¿Son fora?

SISÓ. Aquest

porser dará novás.

AGREG. ¡Hola!

¡Sou vos, Juanó?

SISÓ. Aixís ho sembla.

AGREG. ¿Que veníu potse' á las bodas?

- SISÓ. (Fem lo desentés). ¿Qué deya?
¿La boda?
- AGREG. ¡Ah! ¿No ho sabiau?
No; ja ho veig; aquesta roba
no es propia per una festa
com la qu' aquí hi ha disposta.
- SISÓ. ¿Es dir qu' hi há un casament?
- AGREG. Y ab tota regla; la moda
pot ben quedar satisfeta
del extrém ahònt se la porta.
No 's fá millor ni á las casas
mès noblas de Barcelona.
Lo nuvi, de frach; la festa,
brillantá d' esplendorosa...
tothom guant blanch, per supuesto;
escotadas las senyoras;
lo bufet, de ca 'n Cuyás,
qu' ha pujat de Barcelona,
y la milló' aristocracia
representada en lo poble
per la senyora del jutge
de pau, la mestra de noyas,
y l' Arcalde, que no deixa
á don Pau, ni un punt á solas.
- SISÓ. ¡Ah! ¿Es dir que don Pau al fi?...
- AGREG. M' ha prés en bè la proposta.
Pero... dispenséume; duch
aquest ramell per la novia,
y voldría darli avans
de que 's fès la cerimonia.
- SISÓ. Ja tè temps.
- AGREG. No; no pas gayre,
perque ja 's va acostant l' hora.
- SISÓ. No home, no; espliquís, espliquís.
(Per ell sabre bé la historia.)
¿Quí es lo nuvi?
- AGREG. ¿Quí es lo nuvi?
- SISÓ. ¿Algun rich de Barcelona?
- AGREG. ¡Cá, plaga! ¡Si es don Ramon!
Lo capitá.
- SISÓ. ¡Qué diu, home!
- AGREG. Sí, lo qu' es per 'questa part,
mala boda... mala boda.
- SISÓ. ¿Per qué? (¡Vejam si aquest ximple,
no sabent ab qui enrahona,

- se 'n va d' aquí com un Llatzer!
- AGREG. ¡Y encara aquesta no es cosa!
La qu' es més desatinada
no es la del jove y la noya.
La ferma es l' altra.
- SISÓ. ¿Quin' altra?
- AGREG. ¿Cóm, qui n' altra? L' altra boda.
La de don Pau ab la mare
del capitá.
- SISÓ. ¡Qué diu! *(Gros espant.)*
- AGREG. ¡Home!
- SISÓ. Torni á repetirho; díguu.
¿Diu que 'ls dos de l' altra boda?...
- AGREG. Son don Pau y la Gertrudis,
que farán la cerimonia
d' aquí un mes, poch més ó ménos.
- SISÓ. ¡En Pau y la...! *(Desatinát.)*
- AGREG. ¡Aquesta es bona!
¡Home, si aixó ho sab tothom!
Don Pau la pren per esposa,
y, aviát.
- SISÓ. ¡Mentiul!
- AGREG. ¡Contramestre!
Puch sè' una autoritat vostra;
puch sè' 'l segón.
- SISÓ. Cert... dispensim.
Pero, com vosté fá mofa
de cosas aixis...
- AGREG. No es burla.
Se casan don Pau y... donya
Gertrudis, perque ara es clar
qu' ella deurá ser... senyora.
- SISÓ. ¡Oh! ¡'M torno boig!
- AGREG. No ho duptéu.
Miréu: quan á la parroquia
alsin al vol las campanas,
recordant la festa al poble,
voldrá dir que 'l bon rector
ja haurá fet la cerimonia
dels dos noys, y, d' aquí un mes,
la dels pares; duas bodas.
- SISÓ. ¡No! Esperemnos... meditemho.)
- AGREG. (Per mi aquest tè alguna cosa.)
Bè, donchs; ab vostre permís.
- SISÓ. No 's deturi ni una estona.

AGREG. M' en vaig á dá' aquest ramell
de taronjina, á la novia. *(Se 'n va.)*

ESCENA XI.

SISÓ.

SISÓ. ¿Qu' he sentit? ¡No, Sisó, no!
Somnias. Tal villania
Deu no la consentirfa.
No pot consentirla, no.
¡S' hi casa! Aixís lo ramor
de deshonra, que corria,
y créurer jo no volia
era cert! ¡M' ha pres l' honor!
Y, quan á mon fill halaga,
per ditxa dantli sa filla,
es que créu que ab sa pubilla
la mèva deshonra paga...
¡Oh! May. ¡Ventura del fill!...
¡Goig del pare!... Perte tot.
Jo no puch, sens' dir ni un mot,
deixá en peu aquest perill.
*(Va á sortir, y en aquest punt s' alsan las campanas al vol
anunciant la boda feta.)*

¡Ah! ¡La senyal! ¡Malehida
veu del bronze aterradora!
¡Malehit lo punt y l' hora
en que 'm fou donada vidual
*(Can abatut. Pausa llarga, durant la qual acaban de tocar
las campanas.)*

¡Oh! Quins misteris té 'l cor!
¡Jo, dut per l' amor de pare,
sacrificava fins ara
ma venjansa; lo mèu plor
anava lluny á ocultar,
sens' pensar, creyentla bona,
en que may aquesta dóna
pogués á un altre estimar,
y ara, qu' ho sospito, 'l cor
esclata de gelosía,
sento renaixe' en un dia
tot aquell inmens amor
ab que la vaig fer ma esposa,
y tot ho dono al olvit,
y só ja 'l tauró ferit

per la fitora alevosa,
que fá al barco un esboranch,
perque trontollantlo cayga,
y 's revolca en un mar d' ayga...
perque 'l voldria de sanch!
¡Oh! Anèm... ¿Ahónt?... ¿Qué faig?

CRITS.

¡Viscal! ¡Viscal!

SISÓ.

¡Ah! Son ja aquí.

(Puja a la galería y guayta a baix, la lluna l' il·lumina)

Ara entra en Pau al jardí...
lo veig... me l' ensenya 'l raig
de la lluna... ¿M' ha vist? Sí.
¿Qué faig? Si la gent acut
quan ell aquí hagi vingut...
¡Oh! Per últim colp... aquí,
per podé' enteramen més.

(Se n' entra al quarto de Ramon.)

ESCENA XII.

D. PAU, aviat GERTRUDIS, després un CRIAT.

(Don Pau ve per la galería, corrent; baixa la escalinata ab lo cabell crissat, y va dretament allà ahont havta vist a Sisó, y, no trovantlo, queda horroritsat y buscantlo per tot.)

PAU.

¡Sisó!... ¡Es fóra! No... ara no...

Ara no pot ser visió...

¡Sisó!... res... Deu serho... ¿Ho es?

(Romp música fora.)

¡Oh! No... No vull sons de festa,

¡Laura, Gertrudis, Ramon!...

(Se 'n va corrent, mentres surt Gertrudis esbarada per l' altre cantó.)

GERT.

¿Qué passa a n' aquí? ¿Qué son
aquets crits? Tot just la orquesta
comensava, quan, don Pau,
deixant tot d' un colp l' arcalde...
¡Ay! ¡No sé perque tremolol

(Apareix don Pau ab un criat, donantli ordras. La música dura fins ahont s' indica.)

PAU.

Que ningú entri aquí a la sala,
y que 's digui a n' als parents,
si acás demanan la causa,
que jo 'm trovo indisposat,
y que, com la mèva cambra

es aprop d' aquest saló,
necessito espay y calma. *(Lo criat se'n va.)*

ESCENA XIII.

GERTRUDIS, D. PAU.

GERT. ¡Don Pau!

PAU. ¡Ah! ¿Sou vos, Gertrudis?

Veniu bè; á vos se us demana.
¿No heu sentit contar mil voltas
crims que 'l secret ocultava,
y que al fi, qui 'ls ha comés,
ab tot y está' en la abundancia,
s' ha sentit al cor la aresta
clavada d' aquella falta,
y ha comensat á no viurer,
y á sentir roséch á l' ánima,
y á no sossegá' un moment,
y á sufrir tortura tanta,
qu' ell mateix, veyent més ditxa
del patíbul en la taca
que en la sèva trista vida,
fentse fiscal de sa falta,
ha anat, y ha dit á los jutges,
sent sols la mort sa esperansa:
—Jo so 'l reo d' aquest crim,
prenéume y forméume causa?

GERT. ¡Don Pau, per l' amor de Deul

PAU. Aquest es mon estat ara.

Jo, ab vostre marit, un dia
vaig aná' á la costa d' Africa
y, com ni ell debia dirvos,
vam aná' á fè' una negrada.

GERT. ¡Negrè' en Sisó! *(Para la música.)*

PAU. Ens enriquíam;

d' aquella 'n va veni' un' altra.
La lluentor del or escita,
lo seu drinch arriba á l' ánima,
y un dia 'n Sisó va dirme:
—Per últim colp aném á Africa;
en tornant del viatge aquest
nos partirém las ganancias.—
¡Oh! ¡Que 'm va haver dit!... La vista
me tapá un vel, la frisansa
de posehir jo sa riquesa,
per un vil aconcellada,

crusà pe 'l meu cap, y... 'l dia
darrer que vam fer negrada...
¡Horroriséuvos, Gertrudis!
Jo, 'l seu amich de la infància,
veyent que 'n dos se partia
aquell pilot d' or y plata,
veyent rodolar monedas
cap á 'n ell, damunt la taula,
me vaig cegar, y... á la costa
mortal de las terras d' Africa,
vaig abandona' en Sisó...

GERT. ¡Don Pau!

PAU. Sí. ¡Y recuerdo encara

que, quan nosaltres fugiam,
ab l' Ofegat, que bogava,
varem senti 'ls crits que feya
mentre 'ls negres lo matavan!

GERT. ¡Oh! ¡Es impossible! ¡Impossible!

¡Vosté ment, vosté m' enganya,
vosté delira,... esta boig!

PAU. Creyéume.

GERT. ¡Si sé que 'm mata
creyentlo!... ¿Cóm vol que 'l cregui?

PAU. ¡Vos ho juro per la santa
qu' allí 'ns escolta!

GERT. ¡Es mentida!

PAU. ¡No ment qui jura com jo ara!

GERT. ¡Oh! Sisó... ¡Sisó del cor!

¿No es somni aixó qu' a mí 'm passa?

PAU. No es somni; anéu; delateume;

jo 'l vareig matar, so 'l lladre;

la justícia vol mon cap,

vostre marit, vol venjansa,

y jo vull... ¡fins lo patíbul

si es lo patíbul la calma,

ó 'l perdó de qui sols pot,

en nom del mort, perdonarme!

GERT. ¡Perdonarlo jo!... ¡Impossible!

Vaig á... ¡Oh! ¡Deu meu! ¡Tot m' esglaya!

¡Y 'l meu fill! ¡Y la ventura

que per vosté li es donada!...

* ¡Oh! De tots los crims qu' explica
aquest es quin més m' esglaya.

¡Haver mort á n' ell seria

no més qu' un crim com un altre.

Lo crim més gran de vosté

es lo be qu' ha fet fins ara;
 es tancarme en aqueix clos,
 d' hònt no ixo jo sens' cremarme;
 es dar la ventura al fill
 després d' haver mort al pare;
 es pèndrerm' la voluntat
 y fer tota seva un' ànima,
 que 'l mort, per vosté, voldria
 * plena de fel de venjansa!

PAU. ¡Oh! Arranquéuho tot del cor;
 satisféu vostra ira santa.

GERT. ¡No puch, no puch!... Lo malehexo;
 vaig á dir per có paraulas,
 y 'l cor, que li porta afecte,
 deté la llengua y la traba.
 ¡Oh! ¡Quina infamia, Deu meu!
 ¡Quin crim! ¡Quin crim. Verge santa!
 ¡Quina hipocresia! 'L dirho...
 no més que 'l dirho, ja esvara.
 ¡Haver sigut assessino...
 lladre del mar!... fins pirata,
 y venirsen aquí al poble,
 y, á tothom callant la infamia,
 ferse tenir com un sant!...
 ¡ferse adorar com un àngel!...
 ¡Oh! No. No serà; jo ho nego;
 jo, ab l' ira que 'l cor m' inflama,
 nunci no més de deshonra,
 corrent de l' un cantó al altra
 del poble, cridaré:— Menten
 las obras qu' ell fa; us enganyan
 aquets diners que vos dona
 mal guanyáts ab sanch y llágrimas.
 ¡Aquest home que creyéu
 qu' es bó, per sas obras santas;
 aquest senyó' americano,
 que tots teniu per un àngel;
 aquest que us dona hospitals
 y us ha fet caritats tantas,
 no es res més qu' un assessino,
 es un negrer, es un lladre!
 PAU. ¡Oh! Sí. Anéu; anéu Gertrudis;
 així es vritat, així passa.
 GERT. ¡Oh! No; no pot sé'... impossible.
 No puch... may... la forsa 'm falta.
 ¡Perdónam Sisó... perdónam!

S' ha arrelat aquí com arbre
que ja ni 'l mistral arrencà
y, així y tot, l' estimo encara
y... 'l perdono.

PAU.

¡Oh! ,Gertrudis!

GERT.

No; apartis; son alé infama.
¡Jo 'l perdono; mes l' afecte
que per vosté sento es taca;
l' aniré arrancant d' aquí,
gota á gota, ab dolls de llágrimas,
y... ¡ay!... m' arrancaré la vida,
pero no... ¡no hi ha esperansa
de que may, contra vosté,
puga sentir la meua ánima,
ni rencor, ni odi, ni sombra
d' esperit just de venjansa!

(*Se'n va.*)

ESCENA XIV.

D. PAU, aviát SISÓ

PAU.

¡Oh, gracias, gracias! Ja 'l cor,
havent fet tot quan puch fer,
trovará un consol potser
y 's mimbará 'l meu dolor.

SISÓ.

May, Pau.

(*Aparexent impassible.*)

PAU.

¡Oh!

(*Horror imponderable.*)

SISÓ.

Sempre l' esglay

te farà infelís sens' mida.

Si no acabés jo ta vida,

no l' acabarfás may.

PAU.

¡Oh! ¿Ets tu Sisó? ¡Allavoras
no erraval! ¿No ets, com jo creya,
una visió lo que veyá
perseguintme á totas horas?

SISÓ.

No; no só visió. Só un pare
que 't votgué vení á matar,
y, pera 'l seu fill salvar,
lluny d' aixó, 't salvava encara.

PAU.

¡Oh! ¡Parla, sí; ves parlant!
Més m' estimo ins:alts sentir,
que créureré visió, y sufrir
la mort lenta que' m vas dant!

SISÓ.

¡No; no só visió; só jo,
que vinch ab set de venjansa;
jo, que visch d' una esperansa

Sisó. (iOh!
 ¡La seva filla!)
 PAU. Fuig... Ves...
 que no 't vegi ella... després...
 quan siga fora.
(Y, ansios, vá á mirar cap al fondo, tement que si ve Laura trovi á Sisó.)
 Sisó. (¡Ah, no!
 Es la ditxa del meu fill;
 no puch matarlo.) *(Ab rabia.)*
 PAU. ¡Per Deu!
 Sisó. Jo...
 PAU. ¡Fuig! ¡Fuig! Que davant seu
 no 's veja lluhir aquest brill.
 Amágal.
(Fentli retirar lo punyal que Sisó té á la mà.)
 Sisó. T' espero allà.
 PAU. Sí; jo 't cridaré, en sent fora.
 Y, si ha arribat la meua hora,
 acabem. Millor.
(Sisó s' amaga darrera d' una columna del fondo, al temps qu' entran Laura y Ramon.)

ESCENA XV.

D. PAU, LAURA, RAMON, SISÓ ocult.

LAURA. *(Abrassantlo.)* ¡Papá!
 RAMON. ¿Don Pau, nos han dit qu' estava
 indisposat?
 LAURA. Papá... ¿Sí?
 ¿Es vritat? Digamho á mi.
(Don Pau, sempre recelós de que Sisó aparegui, respon distret y anguniós.)
 PAU. No, no es res; com que' m trovaba
 tant emocionat... ¿M' entens?
 RAMON. Nosaltres, quan ho hem sabut,
 pera sortir de inquietut,
 hem tret á tothom corrents.
 PAU. ¡Ah! ¿Sí? ¿Es tothom fora?
 LAURA. Sí.
 PAU. Donchs... (¡Ah! Ja tinch medi.)
 LAURA. ¿Deyas?
 PAU. Ja ho sabs; las meas taleyas...
 pero á n' al piano d' allí...
 no á n' aquest.

- LAURA. ¡Ah! Ja ho sé; aquella
fantasía teva.
- PAU. Just.
Si... si 'n vols doná' aquest gust...
*(De repent se fica en cils, y posantse entre 'ls dos y abra-
santlos, diu, mirantlos de fit à fit.)*
¡Ah! ¡Com feu bona parella!
¡Qu' hermosos que sou tots dos!...
¿Sou ben ditxosos?
- LAURA. ¡Oh! Si.
Pregúntamho á mi. *(Sisó guayta.)*
- RAMON. Y á mi.
Gracias á ser generós
vosté, ma felicitat
es ¡tan inmensa! ¡tan pura!
que 'l que 'm prengui ma ventura
me mata sense pietat.
- LAURA. Y á tu ho debém tot.
- RAMON. ¡Oh! Si.
Tot ho debém á vosté.
- PAU. Be... si... be... prou; ara...
- LAURA. ¿Qué?
- PAU. Alló, á n' al piano d' allí.
- LAURA. Pero avans... *(Li dona un pató.)*
- PAU. Laura... no tornis.
Quan l' hakis tocát, veuré
si, sentintlo, dormiré.
Demá al matí... quan adornis
la meua taula de flors,
ja... ¡Vés, filla meua, vés!
- (Quan ja se n' anaven agafa á Ramon, le porta apart', y
li diu, sempre ab la emoció de que Sisó puga entrar.)*
Ramon... estimala, y fes
que no begui 'l fel dels plors.
- RAMON. No 'l coneixerá; serém
tan ditxosos!...
(Dant la mà á Laura, y mirantla ab carinyo.)
- LAURA. ¡Tant ditxosos!...
*(Mira un rato carinyosament á Ramon; de prompte salta
al coll de son pare, li fa un pató, y diu.)*
¡Adeu!
- (Y, tornant á dar la mà á Ramon, se'n van los dos parlant
carinyosament. Don Pau los contempla embadalit, y quan
han desaparegut, diu.)*
- PAU. ¡Ah! ¡Patóns preciosos!
¡Ja may més nos en farém!

(Sisó, al anarsen Ramon y Laura, també, sortint de darrera de la columna, les ha anat seguint, encantat, sense ser vist de ningú, y ara, al girarse Pau, se trova ab ell al davant.)

ESCENA XVI.

D. PAU, SISÓ.

PAU. ¡Oh! ¡No, Sisó, per pietat!
¡Mátam, sí; es un càstich just;
mes deixa que, ab l' últim gust,
mori al menys lo condemnat!

(En aquest punt, Laura comença a tecar a dins la fantasia en lo piano.)

¿Sents? ¿Sents? És l' últim anhel
que goso... deixam... ja acaba.
¡Ay! ¡Així es com m' encantava
l' àngel qu' ara ja es al cel!

(Queda extasiat escollant la fantasia y ab una mà estesa cap endarrera, com volguent detenir lo colp mortal de Sisó. Aquest se va concentrant, dona una mirada investigadora per tot, y, al fi, diu apart:)

Sisó. (¿Qué faig? Així com així,
jo ab sa mort rés t'è remey,
y jo 'm condemno, y la lley
deshonra á mon fill ab mi.
De la dona qu' estimava
ja sé qu' he perdut l' amor...
prench al fill ditxa y honor
y quant per ell envejava...
¡No! ¿Per qué venjansa vull,
si á qui estimo es tant fatal?...
Tè... aquí tens lo meu punyal.
¿Veus? Trencat com mon orgull.

(Lo trenca y lo tira als peus de don Pau.)

PAU. ¡Oh! ¡Sisó!

Sisó. ¡Calla!

PAU. ¡Sisó!

Sisó. Te perdono; icalla!

(Pau al sentir tal, fuig dels brassos de Sisó, y va á cridar gent, presa d' immensa alegria.)

PAU. ¡A mi!

¡Veniu tots! ¡Surtiu aquí!

Sisó. ¡No pe 'l cel!

PAU. ¡Laura! ¡Fill!

(Sisó l' agafa, li posa la mà a la boca, y logra per fi domir-lo.)

Sisó.

¡No!

.
.

* Justament per ells déus fer
que no 's sápig a res may.
Jo... vaig a morir... ¡jo ray!...
Jo també he sigut negrer.
Tu y jo... ja estém castigats.
Tu, no gosant may quietut.
Jo... havent per sempre perdut
los sers del cor estimats.

A mi no 'm quedan més ditxas
que véure' al mèu fill ditxòs;
á tu, l' estar superbios
del nom d' honrat que desitjas.
No tingas pòr; callarè,
y serás com fins aquí.

Fès tu al noy ditxòs per mi...
redimexte fent mòlt bè;
paga ab goig, lo plor que costa
lo mal qu' has fet; si així ho fas,
jo... só mort... y seguirás
essent l' àngel de la Costa.

PAU.

No... Calla... Espera, Sisó.
Jo coneix que vaig morint...
Ma vida 's va ja rendint
á tan contínua emoció.
No 't mogas... quan á trench d' alba
demá jo... ja haja finat,
presèntat, com retornat
pe 'l poder del cel que 't salva.

Gosa ab los tèsus ma riquesa,
y, per mi, guarda no més
aquest nom, que sagrat es,
puig ma filla hi va compresa.
¡No 't donga ja may torment
no haver fet ab mi justícia;
contra 'l crim de ma cobdícia
m' ha mort ja 'l remordiment!

Sisó.

Remordiment que t'è un pló'
del que sols donan resposta
tots los àngels de la Costa
* que són àngels... com tu y jo.

ESCENA ÚLTIMA

Los mateixos, GERTRUDIS, LAURA, RAMON.

(Cada hu per son cantó.)

GERT. ¡Don Pau!

LAURA. ¡Papá!

RAMON. ¿Qu' es?

PAU. Ramon,

y vos, Gertrudis, teniu:

en Sisó, que torna viu.

GERT. ¡Oh! ¡En Sisó! *(Moment d' esglay.)*

RAMÓN. *(Gran sorpresa.)* ¡'L pare!

PAU. Si; son

decrets de la Providencia.

GERT. ¡Sisó! *(Regonextlo y abessantlo.)*

RAMON. ¡Pare del cor mèu!

(Sisó, qu' ha lluytat fins ara, no pot més, y rompent á plorar d' alegría, los abraça y besa ab transport.)

SISÓ. ¡Gertrudis... fill!... Ho vol Dèu.

PAU. (Ho vol la mèva conciencia.)

GERT. ¿Pero y cóm pot havé' estat?

RAMON. ¡Si! ¿A n' á qui debém tal sort?

GERT. ¿No 'm deya vosté que mort?...

PAU. Jo...

(Sisó, que veu la turbació de Pau l' interromb, y, ab forta agitació, per lliurar-lo de tota suspita, diu lo que segueix mentres Pau, pendent de sos llabís, tè sempre por de que espliqui son secret.)

SISÓ. Si... ell ho creya; es vritát.

¡Es tan bo!... ¡tant sant! que... al créurer
que va abandonar-me allí...

no podent fer rés per mi,

són dol li feya retréurer

contra ell mateix; mes, ab cor

que sols ell tè, va fletar

barcos per buscarme allí...

al fi un se va trová ab mi...

me va dú' al Nort; per tornar,

vaig contractarm', sens' saberho,

á n' al barco d' en Ramon...

Mès ¿á qué vé? aquestas són

rahòns que jo considero

que més tart us podrè dir.

Ara, sols es la vritát

qu' es un sant, qu' ell m' ha salvát,
y que tots li havém d' agrahir.
(¡Oh! Gracias.)

PAU.

RAMON.

LAURA.

GERT.

¡Don Pau!

¡Papá!

¡Oh! ¡Y jo que l' insultava
quan ell á si s' acusava!...
Perdoni.

(*Cayent á sos peus.*)

PAU.

SISÓ.

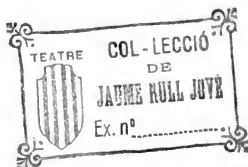
¡Alséus!

¡Basta ja!

Tè cada hu 'l sèu merescut:
per los bons, ditxas y amor,
per tu y jo, tot lo nostr' or,
(que no 'ns comprarà quietut.)

(*Pau fa un moviment, Sisó lo porta apart y li diu:*)

No tingas pòr; callaré,
y serás com fins aquí.
Fès tu al noy ditxós per mi,
redimexte fent molt bè,
y del bè sols dant resposta,
y els tèus crims amagant destre,
per la veu del Contramestre,
serás l' Angel de la Costa.



FI DEL DRAMA.



Biblioteca
de Catalunya

C-RJJ0

1001282889

CB

Top

BIBLIOTECA DE CATALUNYA



1001282889

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

86.27

NOTAS

QUE DEUHEN TENIRSE EN COMPTE PERA LA BONA
REPRESENTACIÓ DEL DRAMA.

1.^a Tots los versos qu'están entre duas estrellas, inclosos los marcáts, déuhen suprimirse en la representació.

2.^a L'actrés que tassa lo paper de Laura, procurará, ab tot y parlar catalá, indicar aquella indolencia y deix americá, propi del tipo, no olvidant may de demostrarse amabilíssima, molt carinyosa y tendra en la part de sentiment.

3.^a Lo paper de Gertrudis, repartit á la Sra. Mirambell, ho fou per las revelants cualitats que concorren en dita actrés; aixís es que, pera las altrás companyías, s'entén qu'es la primera dama y no la característica la que deu desempenyar dit paper.

4.^a Lo bon sentit del director ja entendrá que las paraulas castellanas de don Pancho, no van sub-ratlladas solsament perque son tantas, qu'haurían dat confusió y mal aspecte á la part tipográfica. L'actor no deu olvidar qu'ha de dirlas ab la cantarella y l'accent catalá propi del indicat tipo.

5.^a L'autor recomana la mès exquisita propietat en los trajos, y fa notar una vegada mès que may podrá ser excesiva la riqueza ab que, en la part de decorat y moblatge, se presenti la obra, ja que tot'ella 's desenvol·la á casa d'un verdader millonari.

6.^a L'obra fou concebuda y escrita acabantla lo final que diu: «que son ángels com tu y jo.» Aixó no obstant, l'autor recomana que, al arribar á las duas ratllas de punts suspensius, se salti desd'aquets á la escena última, y, en la representació, siga aquesta lo verdader final del drama.



